

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

# la Gazette

**TISSOT**  
SWISS WATCHES SINCE 1853

1465 CHF\*  
**TISSOT COUTURIER LADY**  
Get in touch at [www.tissot.ch](http://www.tissot.ch)



Thierry Journier  
Ing. ETS  
HORIZON - BOUTIQUE - GRAVURE  
MARTIGNY

BIMENSUEL DE MARTIGNY, ENTREMONT

JGA 1920 Martigny | No 21 Vendredi 18 novembre 2011

La commune de Riddes connaît un développement extraordinaire. Une zone commerciale en effervescence avec l'arrivée de la maison Hornbach qui va créer une centaine d'emplois; un projet de 40 villas dans le village; un parking de 200 places et 300 lits chauds à La Tzoumaz. Et ce n'est pas tout: une conduite forcée va augmenter la production d'énergie de 1,2 à 3 millions de kW/h par année et une centrale à bois va chauffer les bâtiments communaux. Le président **Jean-Michel Gaillard** a sorti les dossiers de la serviette.

> 22



## Riddes met la gomme

### Société

**ENTREMONT** | Justin Murisier, Thomas Cortthay et Candide Pralong ont en commun la passion du sport. Ils viennent de recevoir un chèque d'encouragement.

> 21

### Manifestation

**ARVINE EN CAPITALE** | Les producteurs de la commune de Fully sortent de leur cave. Ils déménagent à la salle polyvalente pour faire déguster leur merveilleuse arvine. Santé.

> 25

### Basket

**BERTRAND CLIVAZ** | Le président de Martigny-Ovronnaz Basket n'est pas homme à s'emballer pour un panier à trois points...

> 31

Piqûre de «vouipe»	2
Locales	3-5-7
Agenda	15
Les anciens du MS	27

PUB

**PAYEZ VOS LUNETTES EN 1 AN**  
sans intérêts sans frais de dossier

**nextyear®**  
— en 1 an —  
**AFFLELOU**

Offre valable uniquement pour l'acquisition d'équipements optiques (lunettes et lentilles) jusqu'au 31/12/12 dans les magasins ALAIN AFFLELOU participant à l'opération, pour un montant minimum de 500 CHF à intérêt annuel réel de 0%. Remboursable en 12 mensualités maximum. Sous réserve d'acceptation de votre dossier par l'organisme prêteur : BANK-now AG, Horgen. Au sens de la loi, l'octroi d'un crédit est interdit s'il occasionne un surendettement (art.3 LCD).

Place Centrale, 7  
**MARTIGNY**  
Tél. 027 722 80 03

**ALAIN AFFLELOU**  
— OPTICIEN —

## PIQÛRE DE VOUIPE

Marcel Gay



## TANT QU'À FAIRE

On apprend dans «Le Matin» qu'Ohran Meral a été opéré d'un ménisque à l'hôpital de Fribourg. Ce patient constate aujourd'hui qu'un bout de métal a été laissé dans son genou. Que faire? Il devrait déposer plainte contre le RSV...

## À CHACUN SES HISTOIRES

C'est confirmé: Khadafi était dépendant sexuel et un grand consommateur de viagra. Pourtant, il n'a jamais rencontré DSK.

## QUAND ON AIME...

Michelle Duggar, une Américaine de 45 ans, vient d'annoncer qu'elle attendait son 20e enfant pour le printemps prochain. Son mari est d'autant plus heureux que cette grossesse est tout à fait «inattendue!» Comment traduire en anglais le prénom Désiré?...

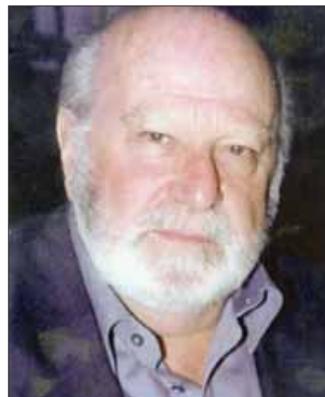
## UNE QUESTION DE MOYENS

Un homme d'affaires de Singapour a payé un peu plus de 730 000 euros pour pouvoir devenir, avec sa femme et ses deux enfants, la première famille asiatique à voyager dans l'espace. Et dire que certains se plaignent de devoir payer 10 francs un tour sur le grand huit...

## La neuralthérapie

ALAIN PELLET | Le docteur publie un livre.

Il a passé trois années en Suède, s'est consacré à la médecine humanitaire au Congo, a pratiqué la chirurgie au Sud-Yémen puis au Vietnam. Alain Pellet a roulé sa bosse avant de revenir en Suisse pour devenir un spécialiste de la chirurgie urologique. C'est avec ce titre de chirurgien urologue qu'il ouvre un cabinet à Sion en 1972.. Il s'est ensuite intéressé aux médecines complémentaires telles que l'homéopathie, la mésothérapie, la biométrie de Voll, la thérapie à l'ozone... Aujourd'hui, son nouveau défi est de mieux faire connaître la neuralthérapie, une thérapie de régulation: «Si la régulation est perturbée, c'est qu'il y a un trouble de l'information, son origine physique, chimique ou bactérienne n'a pas d'importance, l'important c'est la capacité du système nerveux végétatif de la substance fonda-



Le docteur Alain Pellet. LDD

mentale à gérer l'information. La neuralthérapie s'occupe surtout des affections chroniques qui ne mettent pas la vie des patients en péril mais qui constituent un sérieux problème perturbant les activités professionnelles, les performances et la qualité de vie.»

Livre «Qu'est-ce que la neuralthérapie?» par le docteur Alain Pellet, rue du Scex 4 à Sion.

## La première femme

KARIN PERRAUDIN | Elle a été nommée à la présidence de la BCV.

L'Assemblée générale extraordinaire de la Banque Cantonale du Valais (BCVs) s'est tenue au CERM de Martigny, en présence de 999 actionnaires. Ces derniers ont désigné Karin Perraudin, actuelle vice-présidente, à la présidence du conseil d'administration. Jean-Daniel Papilloud, actuel président de la direction générale de la BCVs, a été élu nouvel administrateur et désigné à la vice-présidence du conseil d'administration.

## KARIN PERRAUDIN

Karin Perraudin, administratrice de la BCVs depuis 2002, membre du conseil d'administration de la BCVs depuis 2002, occupait depuis 2009 la fonction de vice-présidente. Elle assume depuis le mois d'avril 2011 la



Karin Perraudin. LDD

suppléance de la présidence. Elle est au bénéfice d'une licence HEC et d'un diplôme fédéral d'experte comptable. Elle a exercé ou exerce diverses fonctions dans les domaines commercial et fiduciaire. Sa formation et ses expériences professionnelles, auxquels il convient d'ajouter l'expérience acquise durant ses neuf années au sein du conseil d'administration et plus particulièrement ses deux dernières années de vice-présidence, lui confèrent indiscutablement les qualités pour assumer la présidence du conseil d'administration.

Première femme à accéder à cette fonction au sein de la BCVs, Karin Perraudin est également l'une des seules femmes à présider le conseil d'administration d'une banque en Suisse.

Le nouveau vice-président, Jean-Daniel Papilloud, s'apprête à boucler son vingtième exercice consécutif en qualité de président de la direction générale. Sous sa direction, la BCVs a connu un essor réjouissant. Au vu de ses qualités et expériences professionnelles étendues, il répond parfaitement aux exigences de la fonction.

**Impressum:** tirage certifié REMP/FRP: 25813 | **Rédaction:** tél. 027 720 50 70 | www.lagazette.ch | E-mail: redaction@lagazette.ch | Marcel Gay, rédacteur en chef | marcel.gay@lagazette.ch | **Régie des annonces:** Publicitas, avenue de la Gare 34, 1950 Sion | Tél. 027 329 51 51 | Fax 027 323 57 60 | sion@publicitas.ch | **Impression:** Centre d'impression des Ronquoz S.A. Sion. | **Editeur:** Patrik Chabbey, Imprimerie Beeger S.A. Sion

# La vitrine de l'art

FONDATION GIANADDA | 8,5 millions de visiteurs!



Léonard Gianadda a accueilli le 8 novembre dernier Urs et Alice Rieder de Hindelbank. La fondation a ainsi passé le cap des 8,5 millions de visiteurs! LDD

## MARCEL GAY

On fait dire ce que l'on veut aux chiffres. Peut-être. Quand on apprend que 8,5 millions de visiteurs ont passé l'entrée de la Fondation Pierre Gianadda, on reste sans voix. Silence et reconnaissance. Ce succès est celui d'un homme, Léonard Gianadda. Mais les vainqueurs, ce sont tous les acteurs de la vie économique octodurienne, valaisanne et suisse, heureux de bénéficier d'une telle carte de visite. Une fondation de renommée mondiale à Martigny.

## 706 VISITEURS PAR JOUR!

Depuis sa création le 19 novembre 1978 ce total représente une moyenne de 706 personnes par jour pendant trente-trois ans! Au cours de son existence grâce à une vocation qu'elle a voulue pluridisciplinaire, la Fondation a connu un remarquable développement. Depuis l'exposition consacrée à Paul Klee en 1980, ses cimaises ont présenté les œuvres d'artistes tels que Picasso, Toulouse-Lautrec, Modigliani, Chagall, Braque, Degas, Manet, Gauguin, Van Gogh, Claudel et Rodin, sans oublier l'actuelle exposition «Monet au Musée Marmottan et dans les Collections suisses».

## LE PARC DE SCULPTURES

Le Parc de sculptures de la Fondation compte parmi les plus beaux d'Europe, présentant un véritable parcours de la sculpture du XXe siècle avec une quarantaine de sculp-

tures exposées en permanence comme Arman, Arp, Max Bill, Bourdelle, Calder, César, Chagall (La Cour Chagall), Chillida, Dubuffet, Ernst, Maillol, Marini, Miró, Moore, Niki de St. Phalle, Penalba, Richier, Rodin, Segal, Le Pavillon Szafran, etc.

## UNE ASCENSION EXCEPTIONNELLE

Quelques chiffres pour illustrer cette ascension exponentielle: 500 000 visiteurs de 1978 à 1985, 1 million en 1988, 2 millions en 1991, 3 millions en 1995, 4 millions en 1998, 5 millions pour marquer l'an 2000, 6 millions en septembre 2003 et 7 millions en juillet 2006. L'exposition «Monet au Musée Marmottan et dans les Collections suisses» est encore ouverte jusqu'au 20 novembre prochain.

## ERNEST BIÉLER

Pour la Fondation Pierre Gianadda en particulier, après l'exposition en 2006/2007 de l'œuvre d'Edouard Vallet, c'est l'occasion de dévoiler au public celle d'un autre peintre valaisan d'adoption. Ernest Biéler a résidé à Savièse où il a peint ses fameuses têtes, comme celle du «Joyeux mendiant», mais aussi les fêtes, les traditions et les paysages locaux. Pourtant son œuvre ne saurait être réduite à ses sujets valaisans. Ce serait en effet oublier que l'artiste possède une formation et une culture solide qui l'ont amené à expérimenter différents styles et à traiter divers thèmes. A voir du 1er décembre 2011 au 26 février 2012.

## AGENDA DE LA RÉGION

### DES LIVRES ET MOI

Le 25 novembre, dès 17 heures, la librairie Des livres et moi à Martigny va accueillir Laure Lugon, Michaël Perruchoud et Isabelle Flükiger. La dédicace et la lecture des trois auteurs sont organisées avec l'éditeur Faim de siècle. «Déroutes» de Laure Lugon et «Best-Seller», d'Isabelle Flükiger, se taillent un grand succès en Suisse romande. Dans le premier, Laure Lugon décrit avec tendresse et cruauté un petit monde d'humanitaires, d'ambassadeurs, de journalistes et d'aventuriers qui a abandonné ses idéaux sur le bord de la route. Isabelle Flükiger propose un conte contemporain tendre et lumineux qui raconte quelques semaines de l'existence d'un jeune couple. Michaël Perruchoud se balade dans le paysage de la littérature romande sans se fixer nulle part, et en se jouant des frontières et des genres. Dans «Les Six rendez-vous» d'Owen Saïd Markkos, il raconte le parcours chaotique et imbibé d'un collectionneur de conversations sur les terrasses de Berlin, de Beyrouth ou de Salamanque. Une lecture suivra dès 18 h 30 accompagnée d'un nectar.

### JEAN DES CARS À MARTIGNY

L'écrivain et journaliste Jean des Cars vient raconter la saga des Habsbourg le **lundi 21 novembre à 20 heures à la salle communale de Martigny**. Cette rencontre est organisée par l'Université populaire de Martigny. C'est l'histoire passionnante d'une famille au destin exceptionnel qui prend son essor en 1273 avec le comte Rodolphe de Habsbourg, élu empereur du Saint Empire romain germanique à son dernier descendant Charles Ier qui signe sa renonciation à la couronne impériale d'Autriche en 1918. Durant plus de six siècles de puissantes figures, Charles Quint, Marie-Thérèse, François-Joseph ont dominé une partie de l'Europe. Jean des Cars s'est fait un succès jamais démenti, comme historien des grandes dynasties d'Europe.

PUB

**AUDITION**  
Santé  
centre de correction auditive

**RESTEZ  
A L'ÉCOUTE  
de vos proches!**

**Aujourd'hui, il existe des solutions  
simples et discrètes.**

Venez nous en parler  
pour améliorer votre  
bien-être et celui de  
votre entourage.

auditionsante.ch

Av. du Gd. St-Bernard 3 • 1920 Martigny • 027 723 15 20



# Le tapis des petits...

**VOUTAZ**

 Claude & Fils SA  
 revêtements de sol

Châble-Bêt 44 - 1920 Martigny - 027 722 69 68 - www.cvoutaz.ch

 dès Fr.  
**79.-**

 Chez  
**Claude VOUTAZ,**

 vous trouvez  
 à la fois  
 des tapis douillets  
 pour chambre de bébé,  
 mais aussi des tapis  
 de jeux et avec  
 des personnages colorés!

 Ouvert tous les après-midis  
 de 14 h à 18 h.


# VOEUX 2012

Chers annonceurs,

 La fin de l'année approche, il est temps  
 de remercier votre fidèle clientèle pour la confiance  
 témoignée en 2011.

**Nous avons  
 la solution  
 simple et  
 avantageuse!**

 dès **31.-**  
 + TVA

 Transmettez vos messages de souhaits pour  
 l'année 2012 en insérant une annonce dans  
 «la Gazette de Martigny», distribuée à tous les  
 ménages des districts de Martigny et d'Entremont.

 N'hésitez pas à prendre contact d'ici  
 au **28 novembre 2011** au plus tard.

 Publicitas  
 Tél. 027 720 50 75  
 gazette@publicitas.com

 DISTRIBUTION TOUTS MENAGES  
**la Gazette**

# Un trio teinté de jazz...

**OLIVIER MAGAROTTO** | Il vient à la Vidondée avec deux autres musiciens.

Olivier Magarotto Trio est une nouvelle formation qui réunit trois jeunes talents suisses autour de leur amour commun du jazz et du groove. Olivier Magarotto, Julien Revilloud et Yoann Julliard sont tous trois musiciens professionnels. Grâce à leur répertoire constitué essentiellement de compositions originales, ils vous transportent vers de nouveaux espaces sonores teintés de jazz, blues et nu-soul, hip-hop et world music également.

## VOYAGE AUX ÉTATS-UNIS

Evoluant dans différents projets musicaux professionnels, ils se retrouvent ensemble dans ce trio pour partager leur passion de l'improvisation et du son mythique de l'orgue Hammond. Ils vous invitent à un voyage temporel sur la West Coast des Etats-Unis à l'époque où se sont ren-



Olivier Magarotto et ses collègues musiciens interprètent principalement des compositions originales. LDD

contrés Jimmy Smith et Wes Montgomery, deux figures légendaires du jazz. Cependant point de nostalgie excessive, ce son

traditionnel se mêle d'influences actuelles et de sonorités urbaines. Les mélanges stylistiques et les combinaisons d'influences

sont la nourriture de l'évolution du jazz depuis toujours. L'instrumentation particulière, la maîtrise instrumentale et l'expérience de chacun des trois complices permettent une grande liberté d'improvisation au groupe. Les structures prédéfinies peuvent éclater et laisser place à l'expression d'une identité musicale forte et originale!

Le projet Urban Boogaloo est une manière de synthétiser l'héritage sonore du jazz des années 1960 et de fusionner ces influences avec des sons actuels. L'orgue de Jimmy Smith, la guitare de Wes Montgomery se mélangent avec des sons plus urbains, actuels, des sonorités distordues, rageuses.

**Salle de la Vidondée à Riddes**, jeudi, vendredi 9 et samedi 10 décembre à 20 h 30. Exposition photos 17 h 30 (entrée libre). Concert: 30 francs. Caisse et bar dès 17 h 30.

# Les séniors et le ski de randonnée

**PRO SENECTUTE** | En piste dès le 15 décembre, pour le plaisir et la santé.

Quand l'hiver tombe en silence sur la nature valaisanne, commence le règne de la randonnée à ski! Pro Senectute offre la liberté de grands espaces préservés, le bonheur du grand air avec des amis, la découverte des fo-

rêts enneigés et des traces d'animaux sauvages... Découvrez votre région ou d'autres espaces grâce à ces sorties organisées du 15 décembre à la fin mars.

Renseignements et inscription:

Pro-Senectute Valais, au 027 322 07 41. info@vs.pro-senectute.ch

Renseignements sur l'organisation et les sorties, journée découverte: Jacques Sauthier, responsable du groupe 079 217 25 61 ou sauthierj@bluewin.ch



Les moniteurs de Pro Senectute ont déjà préparé leur matériel. Ils n'attendent que le moment de partir en équipe sur les pistes enneigées.

LDD

PUB



**MARCO CHIARELLI**  
Votre artisan décorateur

- Rembourrage et couverture de meubles anciens et contemporains
- Confection de rideaux et stores
- Pose de parquets et moquettes
- Literie

Conseil personnalisé

Place du Bourg 10 – Martigny  
www.marcochiarelli.ch  
tél. 027 723 23 13



espace santé. beauté. bien-être



pharmacieplus  
lauber

7, av. de la gare - 1920 martigny  
tél. 027 722 20 05



**ouverture non-stop du lundi au samedi**

info@pharmacielauber.ch - www.pharmacielauber.ch



**Hairskin**

Perruques - Postiches

Un choix unique, original et de qualité.

Notre force : l'écoute et le conseil.

Votre conseillère : Sylvia Grand

Wir sprechen Schweizerdeutsch.

Perruques médicales remboursées par l'AI et l'AVS, préparation de dossier au magasin.

Ouverture : Du Lundi au Vendredi de 8h30 à 18h00 non-stop

Tel / Fax 027 323 10 00

Rue de la Dixence 8 - CH-1950 Sion

www.hairskin.ch - info@hairskin.ch

20 ans de professionnalisme

ennea  
Institut de beauté

Soins esthétiques pour  
votre bien-être

Maquillage permanent  
pour affirmer votre expression



Avenue de la Gare 38, 1920 Martigny  
027 722 65 18 - www.institut-ennea.ch

**Manicure SPA O·P·I**

pour Elle  
&  
Lui



Dès Chf 80.-

Découvrez nos prestations manucure



RMD ArtNails

079 689.44.75

Rose Marie De loco - Av. du Gd-St-Bernard 15 - Martigny

**Action  
d'hiver**

école-club

MIGROS

10 COURS DE SPINNING  
le vendredi - 12h10 à 13h00

+

ACCÈS À LA SALLE FITNESS  
du 2 décembre 2011  
au 17 février 2012



210.-

Ecole-club Martigny  
027 720 41 71  
www.ecole-club.ch

Prochaine parution  
de notre page Beauté  
le 16 décembre



# Rien n'est impossible!

**JEAN-YVES MICHELLOD** | Il s'est fracturé la colonne vertébrale. Et puis?

La commission culturelle d'Orsières invite Jean-Yves Michellod à présenter son film «JYM skieur libre».

Jean-Yves Michellod est un passionné de ski, d'escalade et de montagne. Basé à Verbier, il exerce la profession de guide de montagne pendant plusieurs années. Accro de freeride et de ski extrême, il participe à quelques compétitions et gagne la première édition à ski de l'Xtreme de Verbier en 2004.

## UN TERRIBLE ACCIDENT

En mars 2006, il est victime d'un grave accident, il se fracture la colonne vertébrale. Après six mois de rééducation, il retrouve partiellement l'usage de ses jambes mais ne pourra plus jamais skier debout. Une nouvelle aventure débute pour lui en janvier 2007: le parafreeride. Trois mois après son retour au ski, il participe au Red bull hike



Jean-Yves Michellod est un battant. Au lieu de se plaindre, il fonce! DR

and ride avec Loris Falquet, et ils remportent une magnifique victoire.

## UN MORAL INCROYABLE

Quand il parle de son parcours, il ne laisse jamais transpirer la moindre rancœur, refusant d'en vouloir à la montagne. Quand il se blesse, il relativise en mettant en exergue les quatre années passées sans problème: «Malheureusement je n'atteindrai pas le cap des cinq ans. Une petite cabriole en pratiquant mon nouveau sport estival et voilà que je me retrouve à l'hôpital avec le pied plein de vis et l'astragale en mille morceaux... Plus de marche pendant six semaines et pas de ski cet hiver... Je plaisante, ça c'est pour ceux qui skient debout, pour moi pas de souci, ça va rider.»

Jeudi 24 novembre à 19 h 30  
à l'aula de l'école primaire d'Orsières.

# Le cadeau des supporters

**FC VERNAYAZ** | Un coupe-vent offert à tous les juniors et entraîneurs par le But en or.

Fondé il y a dix ans déjà, l'association des supporters du But en or compte aujourd'hui 200 membres cotisants ayant pour objectif le soutien financier du club de Vernayaz. Ce dernier se charge de la formation et du suivi des 130 jeunes espoirs qui évoluent au sein du club et profitent ainsi des infrastructures mises en place. Des opérations ont déjà été financées par le passé comme l'achat de gourdes, de casquettes et de sacs. A l'occasion du der-

nier match de la 1re équipe opposant les Plainains aux Nendards, tous les juniors et les entraîneurs se sont vu offrir un coupe-vent aux couleurs du club.

Les membres du comité du But en or et leur président Eric Décaillet se félicitent

de la pérennité de leur mouvement qui, d'année en année, connaît une croissance encourageante leur permettant de projeter encore d'autres actions. Ils remercient vivement tous les adhérents sans qui rien n'aurait été possible.

PUB



Trois jeunes jouent les mannequins pour présenter le coupe-vent offert aux juniors. LDD

# Le Forum du Cristal

**MARTIGNY** | C'est au tour de la guggenmusik Mokshû Lion's les 25 et 26 novembre prochains.

Cristal Centre et son rendez-vous bimensuel continuent à marquer les esprits et les habitudes des Martigneraains. Forum Cristal, c'est un week-end sur deux les vendredis dès 16 heures et les samedis tout le jour, avec les acteurs de la vie associative, sportive et culturelle au travers de leurs activités et manifestations respectives.

## GUGGENMUSIK MOKSHÛ LION'S

Lors de sa prochaine édition des 25 et 26 novembre, Forum Cristal accueille les Mokshû Lion's, Guggenmusik martigneraaine connue de tous!

Sur les rythmes soutenus et puissants de leur percussions sur les mélodies entraînantes de leurs cuivres, ils revisitent les airs connus de la chanson française et internationale. Grâce à leur musique festive et à leurs magnifiques costumes colorés, ils garantissent, lors de chacune de leurs prestations et parades, une ambiance folle et carnavalesque. Gageons qu'il en sera de même lors de leur passage au CRISTAL!

## CINQ VOITURES... MOINS QUATRE À GAGNER!

L'incroyable concours organisé par Coop et Cristal Centre, en partenariat avec les garages EMIL FREY, bat son plein. Et si les voitu-

Bulletin de participation au

## Concours SUZUKI SWIFT



CRISTAL

**Nom :** \_\_\_\_\_

**Prénom :** \_\_\_\_\_

**Adresse :** \_\_\_\_\_

**NPA/Localité :** \_\_\_\_\_

**Tél :** \_\_\_\_\_

**Coupon à déposer dans l'urne de Coop Martigny Cristal (délai 17.12.2011).** Concours ouvert à tous (à l'exception du personnel Coop). Sans obligation d'achat. Tout recours juridique est exclu. Le gagnant sera averti personnellement. Un seul coupon par client.



Pour moi et pour toi.

res des mois d'août, septembre, octobre et novembre ont déjà été gagnées, il en reste encore une valant plus de 24 000 francs à remporter!

Venez la voir devant Cristal et participez sans plus tarder!

## PLACE À LA MUSIQUE

Le 3 décembre prochain, au CERM de Martigny, l'aménagement intérieur sera

complètement revu et réserve quelques bonnes surprises pour la fête des guggenmusik. Début de la manifestation à 17 h 30. Le bal dès minuit sera animé par le célèbre orchestre français R'Live. Le dimanche 4 décembre, dès 11 heures, concert apéro devant l'Auberge de la Poste au Bourg.

[www.cristal-centre.ch](http://www.cristal-centre.ch)  
[www.mlions.ch](http://www.mlions.ch)

## Duo d'artistes

**MARTIGNY** | Yaki Kandru et la musique amérindienne au programme.

Le Centre de Loisirs et Culture de Martigny et le groupe Trait d'Union présentent Yaki Kandru, duo d'artistes parcourant le monde musical amérindien. Un voyage entre chants traditionnels et compositions aux frontières de la musique contemporaine. Cette «Musique du Monde» invite à la rencontre, ouvre à de nouveaux espaces de poésie et de création.

Ce concert fait dialoguer six poèmes vocaux composés à partir de chants et d'instruments amérindiens par Jorge Lopez Pa-

lacio et Sylvie Blasco, avec des extraits de «Passeur d'eau», cantate amazonienne écrite par Thierry Pecou comme un rituel inventé en libre résonance avec les traditions amérindiennes. Ce concert, mis en espace, est ponctué par la lecture de chroniques de voyage de Jorge Lopez Palacio parmi les communautés indiennes en Colombie dans les années 1970.

Samedi 26 novembre aux Petites Fugues.  
Repas à 19 heures; concert à 21 heures.

## Vive la musique!

**FULLY** | William White sera la vedette du Méphisto les 25 et 26 novembre.

Le comité du Méph'acoustique en collaboration avec l'AsoFy accueille William White les vendredi 25 et samedi 26 novembre. Cet artiste, venu tout droit des collines de la Barbade, a baigné dans la musique dès son plus jeune âge à l'écoute de Bob Marley. L'ensemble de son œuvre transmet un message d'amour pour la musique et un appel à la paix à travers un mélange de pop, rock, reggae, funk et jazz. Il nous transmettra cela en solo, avec sa guitare. En guise de première partie le vendredi, nous aurons le plaisir

d'accueillir Broken Jee, distillant leur Folk-Rock tout droit venu de la région de Martigny-Fully. Pour introduire la soirée du samedi, c'est Aurélie Emery qui nous fera le plaisir de sa présence. Par sa musique tantôt pop-rock, tantôt expérimental et psychédélique, elle saura nous envoûter et nous faire voyager loin au-dessus des montagnes. (c)

Concert à 20 h 45. Réservations à la librairie de Fully au 027 746 46 07 du lundi au vendredi de 8 h à 11 h 30 et de 13 h 30 à 18 h 30 et le samedi matin.

www.cristal-centre.ch



Martigny



**Florije Bislimi**

Collaboratrice Cristal Centre

## «J'aime servir les clients»

**MARTIGNY | ON TROUVE TOUT SOUS LE MÊME TOIT À CRISTAL CENTRE**

**Quels sont les atouts principaux de Cristal Centre ?**

**F. Bislimi:** Le centre est beau et les clients peuvent bénéficier de toute sorte de magasins, d'une pharmacie, d'un restaurant... Tout est disponible et c'est un grand avantage.

**Pourquoi les clients devraient-ils choisir votre supermarché plutôt qu'un autre ?**

**F.B.:** Parce que nous avons tout ce qu'il faut ici. Les clients n'ont pas besoin de compléter leurs courses ailleurs.

**Vous travaillez depuis sept mois dans Cristal Centre, quel est votre sentiment ?**

**F.B.:** J'aime mon travail et je me sens très bien ici. Je m'entends bien avec mes collègues, l'ambiance est excellente et nous sommes prêts à accueillir encore plus de clients.

**Quels sont les points forts du supermarché ?**

**F.B.:** Il y en a beaucoup, mais je dirais d'abord les produits frais, le pain, la boucherie. J'aime servir les clients et je trouve que les rayons de service sont très bien ici.



Les clients de Cristal Centre bénéficient d'un très grand assortiment de volaille en libre-service.

## L'aile ou la cuisse ?

**MARTIGNY | LE RAYON DE VOLAILLE ÉTONNE PAR LA DIVERSITÉ DE PRODUITS PROPOSÉS.**

L'aile ou la cuisse? Le titre du film de Claude Zidi avec Louis de Funès ne suffit pas à résumer l'offre de volaille en libre-service disponible dans l'assortiment de Cristal Centre. On y découvre en effet que les poulets, dindes et canards se déclinent dans une variété qui n'a rien à envier aux bœufs et aux porcs. On trouve bien sûr des ailes et des cuisses de poulets, mais également un grand nombre d'autres préparations: burgers, viande hachée, saltimbocca, poitrine, dés de poitrine ou encore filets de poulet, poitrine de canette, filet de canard, escalope de dinde, dés de poitrine de dinde...

Certains de ses produits sont aussi proposés en version bio ou Naturafarm. En se rendant à Cristal Centre, les amateurs de volaille pourront créer des menus de volaille très variés!

Cristal Centre propose bien sûr également les indémodables

poulets entiers de différents types: le succulent poulet bio, le poulet Naturafarm, le poulet épicé dans son sachet à rôtir, le coquelet...

**BON DE RÉDUCTION**

33% de réduction sur toute la volaille fraîche en self-service.

33%

Bon valable le jour de votre choix, entre le 14 et le 19 novembre 2011, dans votre supermarché Coop Martigny Cristal

Il suffit de le remettre à la caisse. Valable une seule fois. Non cumulable avec d'autres bons ou rabais spéciaux.

21063000352508

**coop**  
Pour moi et pour toi.

LES PROS DE L'AUTOMOBILE

**GARAGE MORET - SAXON**

AGENCE OFFICIELLE



Service  
dépannage  
24 h/24



ACHAT - VENTE - RÉPARATION TOUTES MARQUES  
027 744 20 05 - Natel 079 446 29 05  
Homepage: <http://www.moret-garage.ch>

**GARAGE DU MONT-BLANC**



**MOULIN SA**



Pascal Rausis et Jérôme Voutaz

Brevet fédéral

Route du Gd-St-Bernard 1921 Martigny-Croix  
Tél : 027 722 11 81 Fax : 027 722 11 61

E-Mail : [pascal.rausis.moulin@dealer.renault.ch](mailto:pascal.rausis.moulin@dealer.renault.ch)

RENAULT LAGUNA

DACIA DUSTER



**GARAGE DU NORD**



Alexandre Lovey

Rue du Simplon 53 - 1920 MARTIGNY  
Tél. 027 723 20 60 - Fax 027 723 20 02  
Natel 079 342 82 58

Centre d'occasions Av. de Fully 49  
027 723 20 37



**GARAGE TRANSALPIN SA**



Frédéric Pont

Service après-vente agréé  
voitures particulières Mercedes-Benz

Téléphone 027 722 28 24 - Téléfax 027 723 15 24  
Natel 079 214 26 41 - [vente-transalpin@netplus.ch](mailto:vente-transalpin@netplus.ch)

Carrefour de la Forclaz et du Grand-Saint-Bernard  
1921 Martigny-Croix

**AMP-NETTOYAGE-AUTOS.CH**

NETTOYAGE DE TOUS VEHICULES - INT + EXT  
TRAITEMENT PLASTIC - TISSU - CUIR - CARROSSERIE - ODEUR



RUE DE L'HÔPITAL 20 A - MARTIGNY - 027 7229741

Notre page Les pros de l'auto  
reparaît le 16 décembre



PRIMES JUSQU'À **8000** & **1.9%** LEASING



KUGA 4x4

DES FR. 199.-

PAR MOIS



Feel the difference

[ford.ch](http://ford.ch)

Garage Kaspar S.A.  
Martigny - 027 722 63 33

Eccœur Automobiles S.A.  
St-Maurice - 024 486 22 22



**GARAGE DU SIMPLON**  
**MARTIGNY SA / OPEL**

Route du Simplon 112, 1920 Martigny [simplon.opel.ch](http://simplon.opel.ch)  
Tél. 027 721 60 80 - Fax 027 721 60 99 [gsm@mycable.ch](mailto:gsm@mycable.ch)

# Passeport vacances

**CREPA** | Le centre de Sembrancher offre aussi des activités hivernales.

Le Centre régional d'études des populations alpines (CREPA) propose, depuis 2004, un Passeport vacances estival pour les enfants de 8 à 12 ans (3e à 6e primaire) domiciliés dans les vallées de Bagnes, d'Entremont et du Trient et dans la commune de Fully. Lors de journées aux thématiques variées, l'enfant est amené à découvrir le patrimoine socioculturel de sa région, à mieux connaître son environnement et ses racines.

## AVEC VERBIER-SPORTS+

En 2010, un partenariat a été engagé avec Verbier Sport+ dans le but d'étoffer l'offre et de proposer conjointement des activités patrimoniales et sportives de qualité à des prix abordables. Durant l'édition 2011, ce n'est pas moins de 283 enfants qui se sont inscrits à l'une ou à l'autre activité, soit environ les 35% de la population concernée. Encouragés par ce succès et dans le but de développer encore plus l'offre, les partenaires organisent



Des activités en plein air pour garder la forme! LDD

ront un Passeport d'hiver entre janvier et mars 2012, en proposant cinq journées chacun dans le but de découvrir de façon originale la saison froide

## INSCRIVEZ-VOUS!

Au programme: ski de fond, sentier suspendu, snowpark, rencontre avec un freerider pro, un responsable de la sécurité des pistes, un aventurier, et des joueurs du HC Red Ice, découverte du DVA parc de Verbier, sensibilisation à la sécurité des routes, etc. Attention, ces journées ne s'adressent pas qu'aux enfants skieurs! Les programmes seront distribués dans les classes concernées durant la semaine du 21 novembre 2011. Les inscriptions sont à rendre pour le 16 décembre 2011.

Les dates des journées sont notées sur le site du crepa. Pour tout savoir: [www.crepa.ch](http://www.crepa.ch) ou 027 785 22 20 ou 079 363 50 37.

# Elle aime tellement les fleurs...

**MARTIGNY** | Geneviève Fleury défend avec talent la beauté de l'éphémère.

MARCEL GAY

Trente ans déjà ! Si le temps qui passe ne fait pas le bonheur des fleurs, il n'entame en rien la passion qui anime Geneviève Fleury: «La beauté de l'éphémère est une réalité. Le bon-

heur sans cesse renouvelé de créer des arrangements floraux un plaisir.» Dans son magasin entièrement relooké, elle a imaginé un intérieur à son image, fleuri... et cosy: «C'est un appartement dans lequel on travaille. Tout est

à vendre.» On y trouve des bougies, des objets de décoration, des idées de déco et de cadeaux. Bref, un endroit plein de senteurs et de couleurs qu'il faut absolument visiter. A cette occasion, toute l'équipe vous attend le 2 décembre, dès 17 heures et le 3 décembre, de 11 à 17 heures, pour partager l'apéritif.

Rue des Petits-Epineys 3 à Martigny, [www.fleury-fleurs.ch](http://www.fleury-fleurs.ch)

PUB



Dans son magasin de Martigny, entièrement relooké, Geneviève Fleury est entourée de ses collaboratrices, Marie-Noëlle et Karine.

APPEL  
DE TRESSSE  
SERVICE

ADS

7 Jours / 7

---

24h / 24

---

Téléalarmes

Offre la sécurité à domicile pour les seniors, les malades et les handicapés.

ADS - Martigny - Tél. 027 723 20 30



VOTRE VOLVO V60  
**MONTEZ À BORD**



AVANTAGE LIÉ À L'EURO JUSQU'À  
**17%**

MAINTENANT AVEC LEASING À  
**3,9%**

**5 ANS DE GARANTIE + SERVICE 150 000 KM + VOLVO ASSISTANCE**

La Volvo V60 allie plaisir de conduite à l'état pur, équipement confort et espace généreux. Pour créer ce break sport, nous n'avons consenti à aucune économie – si ce n'est sur le prix. Car vous profitez maintenant d'un leasing à 3,9% et jusqu'à 17% d'avantage tarifaire grâce au cours de l'euro. Avec la Volvo V60 tout tourne autour de vous: venez vite faire un tour d'essai chez nous.

**VOLVOCARS.CH**

Leasing Volvo Car Finance: Volvo V60 D3 Geartronic Start/Stop Kinetic 163 ch/120 kW. Prix catalogue CHF 53 400.–, mensualité CHF 569.–, versement initial 20%, durée 48 mois, 10 000 km/an. Intérêt nominal 3,9% inclus assurance mensualités Volvo, intérêt effectif 3,97%. Caution CHF 3000.–, valeur résiduelle selon les directives de Volvo Car Finance. Assurance casco obligatoire non comprise. Le crédit sera refusé au cas où il entraînerait un surendettement du consommateur (LCD, art. 3). Offre valable jusqu'à nouvel ordre pour les véhicules de l'année modèle 2012. Consommation moyenne de carburant (selon directive 1999/100/JE): 5,7 l/100 km. Emissions de CO<sub>2</sub>: 149 g/km (188 g/km: moyenne de tous les nouveaux modèles). Catégorie d'efficacité énergétique: B. Volvo Swiss Premium\* avec service gratuit pendant 10 ans/150 000 kilomètres, garantie constructeur pendant 5 ans/150 000 kilomètres et réparations pour cause d'usure pendant 3 ans/150 000 kilomètres (au premier des termes échus). Valable chez les concessionnaires participants. Le modèle présenté dispose évent. d'options proposées contre supplément. Exemple de calcul pour avantage client de 17%: prix catalogue CHF 53 400.– – 14% d'avantage tarifaire CHF 7476.– + valeur Volvo Swiss Premium\* CHF 1602.– (3%) = avantage client CHF 9078.– (17%). Uniquement en combinaison avec les packs Business Professional Pack (CHF 2500.–), Winter Pack (CHF 700.–) et Security Pack (CHF 1500.–).

 **atlas**  
 AUTOMOBILES

**MARTIGNY**

Av. du Grd-St-Bernard 42  
 027 722 84 22

# Passions partagées

**CAVEAU DE FULLY** | Dominique Morend et Pierre-Alain Corthay exposent.

D'un côté l'objectif, de l'autre les pinceaux. Deux manières d'assouvir une même passion pour la montagne. Dominique Morend affiche ses photos et Pierre-Alain Corthay ses peintures au Caveau de Fully.

## DOMINIQUE MOREND

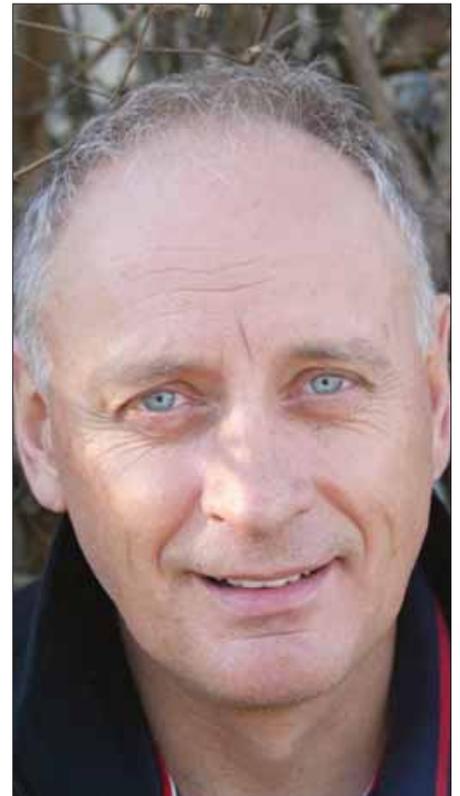
Photographe amateur, autodidacte, Dominique Morend déclare: *«La passion de la photographie m'est venue après mes 20 ans. Actuellement âgé de 58 ans, je n'ai jamais délaissé mes objectifs et autres trépieds, la nature a toujours été une source inépuisable d'inspiration, tout comme les nombreux voyages qui m'ont permis de découvrir le monde sous un autre angle. Cette expo est pour moi une première et je me réjouis de vivre ces passions partagées».*

## PIERRE-ALAIN CORTHAY

Il est né à Verbier-Village et se souvient des odeurs qui ont bercé son enfance: *«Des odeurs de l'étable, au foin que l'on engrange, jusqu'au mayen avec mes grands-parents, j'ai couru la montagne. Chèvres et vaches, veillées, lait chaud du matin, ces grands espaces m'ont certainement amené à devenir un jour guide de haute montagne. L'espace montagne, la neige surtout me passionnent, je vais y chercher mon inspiration, mes forces en les peignant et en y laissant mes traces de skis comme déposées sur une blanche aquarelle».*



Au caveau de Fully, du 25 novembre au 8 janvier 2012. Vernissage le 25 novembre de 18 à 20 h 30. Du jeudi au samedi de 17 à 20 h 30 et le dimanche et jours de fête de 10 à 13 heures et de 17 à 20 h 30. Renseignements et visites guidées: 079 299 42 37 ou 079 366 48 91.



Dominique Morend (à gauche) expose ses photos et Pierre-Yves Corthay ses peintures au caveau situé au sous-sol du restaurant de Fully. LDD

# Une intégration exemplaire

**CRISTAL CENTRE** | Huit personnes en situation de handicap intégrées à l'équipe de la Coop.

La collaboration fructueuse entre la Fondation valaisanne en faveur des personnes handicapées mentales (FOVAHM) et Coop se poursuit. Après le Parc du Rhône de Collombey et Coop City Sion, c'est le supermarché de Cristal Centre, à Martigny, qui va progressivement intégrer, durant cette fin d'année, huit personnes en situation de handicap dans son équipe. Encadrées dans le point de vente par une maîtresse socioprofessionnelle, elles s'occuperont de la maintenance des rayons, de la mise en place des marchandises, de la gestion des caddies...

Pour la FOVAHM, cette forme d'intégration est exceptionnelle: elle permet en effet aux personnes concernées de beaucoup pro-

gresser grâce aux contacts directs avec les clients. Elle permet aussi à la FOVAHM, parallèlement à ses nombreux ateliers, de fournir de nouvelles possibilités d'insertion aux personnes en situation de handicap. L'expérience a également inspiré des PME valaisannes qui se sont dits que si Coop pouvait le faire, elles pouvaient aussi intégrer des personnes en situation de handicap.

## 24 PERSONNES

L'enthousiasme pour ce projet est partagé par Coop: la responsabilité sociale est une priorité pour le groupe qui a décidé de s'impliquer de plus en plus dans l'intégration des personnes en situation de handicap. En Va-

lais, Coop emploie désormais 24 personnes de la FOVAHM dans ses points de vente. C'est une source de fierté, d'inspiration et de motivation pour tous les collaborateurs. Les clients plébiscitent également cette action. A Sion et à Collombey, ils ont accueilli avec beaucoup d'engouement les nouveaux collaborateurs!

Pratiquement, Coop paie la prestation des collaborateurs en situation de handicap directement à la FOVAHM, qui s'engage, en échange, à fournir la prestation contractuelle négociée et qui continue à gérer les salaires des collaborateurs. Depuis le lancement de ce projet, à Collombey, Coop a toujours été très satisfaite de la qualité du travail fourni.

MARTIGNY

CONSTRUCTION

## Yvon Bender continue à battre le fer...

... et poursuit son expansion, tout en vouant un soin tout particulier à **la qualité** de son travail.

Yvon Bender, détenteur d'une maîtrise fédérale, a fondé Yvon Bender Construction métallique en 1982. Installée depuis dans la zone industrielle de Bévignoux, cette entreprise ne cesse de progresser et de s'adapter aux exigences les plus élevées de sa branche. Depuis trente ans, l'entreprise Yvon Bender a acquis une renommée qui dépasse les frontières cantonales. Son nom est connu loin à la ronde...

### UN TRAVAIL D'ÉQUIPE

Actuellement, Yvon Bender occupe dix-sept employés dont trois apprentis, en plus de son épouse Marie-Paule qui se charge de l'administration. «*La force de mon entreprise réside dans le professionnalisme de mes ouvriers. Ils réalisent de l'excellent travail et répondent aux attentes, même les plus exigeantes, des clients*», nous explique Yvon Bender. L'entreprise est surtout active dans le domaine de la construction métallique (de halles et de barage), de la construction en inox, de la serrurerie générale (balustrades, portes et portail en acier), de l'escalier métallique personnalisé pour villas -

toujours selon le design exclusif choisi par le propriétaire ou l'architecte - mais aussi de



menuiserie métallique (vitrage, vitrines et portes en aluminium) avec comme exemple de ses réalisations, la pharmacie Vouilloz ou le tea-room Le Caprice à Martigny. Rien ne semble arrêter Yvon Bender en matière de construction métallique, si ce n'est les contraintes physiques des matériaux!

### DE NOMBREUSES RÉALISATIONS...

A l'actif de cette entreprise sérieuse et compétente, on retrouve récemment le collège

et la salle polyvalente de Leytron, le centre scolaire les Valettes mais aussi des réalisations ayant fait sa renommée comme Les Bains de Saillon, l'Hôtel du Parc, la station de départ de la télécabine de Téléverbier du Châble, le Cerm 2, la verrière du Groupe Mutuel, etc. Le certificat ISO 9001:2000, renouvelé pour trois ans (2011, 2012 et 2013) certifie que l'entreprise désignée dispose d'un système de management qui répond aux exigences des normes appliquées. L'entreprise

*Une des constructions métalliques réalisées par Yvon Bender pour la TMR SA (Transports de Martigny et Régions) à Vernayaz.*

### VÉRANDAS

On connaît aussi l'entreprise pour ses vérandas et ses jardins d'hiver au design exclusif. Dotées de verres très performants au niveau de la protection UV, mais aussi autonettoyants, particulièrement utiles pour les vérandas et autres surfaces vitrées difficiles d'accès, les vérandas d'Yvon Bender sont produites entièrement sur mesure. Depuis l'élaboration des plans jusqu'à la construction et le montage, Yvon Bender assure une qualité irréprochable et surtout un service après-vente de proximité. «*On entend de plus en plus des personnes qui vont acheter leur véranda à l'étranger, pensant que ce sera moins onéreux. Mais au final, dès qu'ils ont un souci, ils se trouvent confrontés au problème de distance. C'est un mauvais calcul!*», nous explique Yvon Bender.



Yvon Bender conçoit des vérandas et jardins d'hiver au design exclusif.

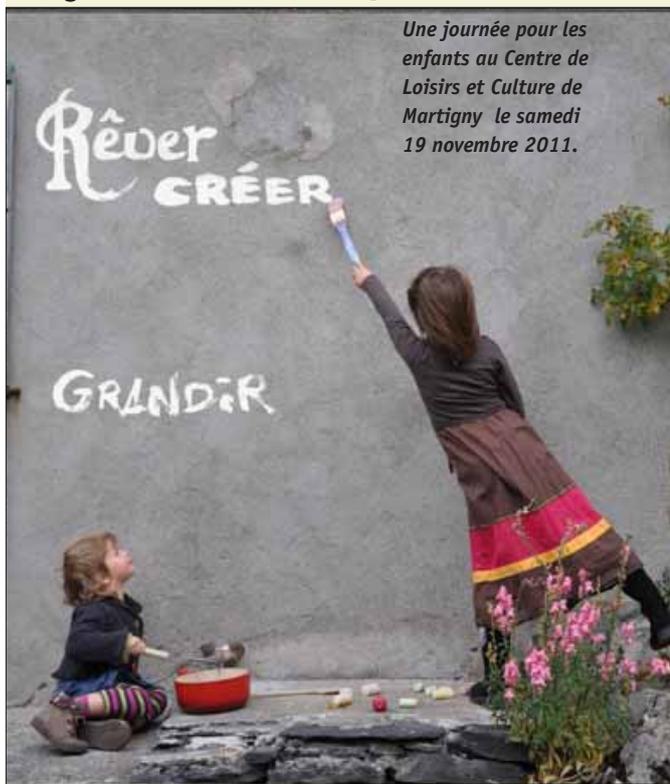
### YVON BENDER, CONSTRUCTIONS METALLIQUES

rue de Bévignoux 5 à Martigny,  
Tél. 027 722 81 41,  
www.yvon-bender.ch

Yvon Bender satisfait donc aux demandes les plus diverses, assurant un travail d'excellente qualité à des prix très compétitifs. Très actif dans les milieux de sa profession, Yvon Bender fait partie de l'Association valaisanne des entreprises de construction métallique et de l'Union suisse de métal (USM).



## La journée des enfants



Une journée pour les enfants au Centre de Loisirs et Culture de Martigny le samedi 19 novembre 2011.

Pour sa deuxième édition, le Centre de loisirs et culture de Martigny en collaboration avec le Groupe Action Paix proposent de célébrer le 19 novembre 2011, la «Journée Mondiale de l'Enfance» avec et pour les enfants de la région de Martigny, en leur proposant de vivre des moments de partage, de découverte, dans une ambiance ludique et festive. Ces activités offrent l'occasion aux enfants de créer et de s'exprimer à travers les arts, sur le thème «Rêver, créer, grandir». C'est avant tout, une occasion de dialogue, et de jeux communs. Les parents sont invités à 15 h 30 pour une exposition et une présentation donnée par les enfants. Puis, le goûter rassemblera tout le monde pour partager les gâteaux du monde et... les expériences! L'accueil est prévu à 10 h et à 13 h 30; à midi, les enfants partageront un pique-nique. Le goûter et les ateliers sont offerts aux participants. Inscriptions obligatoires au 027 722 79 78. [www.clcm.ch](http://www.clcm.ch)

### AGENDA DE LA RÉGION

**Ludo cherche bénévoles à Ovronnaz.** La ludothèque recherche des bénévoles pour son service de location. Soit les lundi, mardi, vendredi ou dimanche, de 17 h à 18 h, une heure par semaine pendant huit semaines, du 26 décembre au 8 janvier, du 11 février au 4 mars et du 5 avril au 22 avril. Infos au 027 306 96 15 ou par mail à [ludovronnaz@bluemail.ch](mailto:ludovronnaz@bluemail.ch)

**Dons d'organes à Leytron.** Dans le cadre de ses soirées conférences, l'université populaire de Leytron propose de traiter un thème toujours d'actualité, les dons d'organes. Faut-il le faire? oui, non, pour qui? pourquoi? M. Dagmar Vernet, vice-président de

l'association SwissTransplant répondra à toutes les questions le jeudi 24 novembre prochain à 20 heures à l'ancienne chapelle de Leytron. Infos au 027 346 36 33. Entrée: 12 francs.

**Don du sang à Fully.** Le Centre de transfusion et les samaritains organisent une collecte de sang le lundi 21 novembre prochain à Fully. Rendez-vous de 17 h à 21 h 30 à la salle polyvalente. Les responsables du centre de transfusion adressent d'ores et déjà un grand merci à la population pour chaque don du sang, acte de solidarité envers les malades et les accidentés.

**Concert d'Ambitus et de l'ECV.** Le samedi 19 novembre à 20 h 30 à la salle polyvalente de Sembrancher,

l'Ensemble de cuivres Valaisan et l'Ensemble de cuivres Ambitus donneront leur traditionnel concert d'automne, concert de préparation pour le Championnat suisse des brass band qui aura lieu le week-end suivant à Montreux.

**L'Association des quartiers de la Bâtiaz** organise son assemblée le 23 novembre, à 19 heures au chalet du chœur d'hommes. Les comptes seront présentés aux membres. Après l'assemblée, on servira un apéritif et un plat italien.

**La Jeunesse culturelle d'Orsières** organise le 19 novembre, dès 22 h, à la salle Edelweiss, une soirée en musique avec Jo Mettraux, Arco Iris et Dj Nico. Soirée en faveur des associations Gigilagirage ([www.gigilagirafe.org](http://www.gigilagirafe.org)) et la fondation Janyce. Entrée 10 francs.

**Contes tirés du sac à Martigny.** Le mercredi 30 novembre la Médiathèque Valais - Martigny aura le plaisir de proposer des contes aux enfants de 7 à 12 ans. Ces petites histoires, animées par Brigitte et Aline, de l'Association «Rendez-vous contes», auront lieu de 14 h à 15 h 30 à la bibliothèque. Aucune inscription n'est requise au préalable et les parents sont les bienvenus! D'ores et déjà, nous nous réjouissons d'accueillir nombreux nos jeunes lecteurs pour les entraîner dans un tourbillon d'aventures, de rires et de rêveries au détour de cette animation!

**Assemblée de la Bourgeoisie de Martigny.** Mardi 22 novembre, à 19 h 30 à l'Hôtel de Ville, assemblée extraordinaire de la Bourgeoisie de Martigny qui traitera de l'entrée de la Bourgeoisie de Martigny-Combe dans l'Association Triège forestier Martigny - Vallée du Trient. Un apéro sera servi au Caveau municipal à l'issue de l'assemblée.

**Coin de la ville.** Assemblée de l'association du Coin de la ville de Martigny le 1er décembre, à 19 heures, au Motel des Sports.

**Le groupe des Aînés + sport de Martigny** et environs prépare la nouvelle saison de ski de fond et raquettes. Une dizaine de sorties sont d'ores et déjà prévues les mardis de janvier à mars. Toutes les infos sur le déroulement de la saison lors de l'assemblée annuelle du mardi 29 novembre 2011 à 14 h à la salle communale de Martigny Pour s'excuser 027 722 41 03.

## CINÉMAS

### CORSO

#### INTOUCHABLES

Vendredi 18 novembre à 18 h, 21 h, samedi 19 à 16 h 15, 20 h 30, dimanche 20 à 16 h 15, lundi 21, mardi 22 à 20 h 30. VF - Durée: 1 h 52 - 12 ans. Comédie d'Olivier Nakache et Eric Tolédano avec François Cluzet, Omar Sy. «LE FILM DU MOIS» Studio Cinéma-live.

#### LES AVENTURES DE TINTIN 3D

##### LE SECRET DE LA LICORNE

Samedi 19, dimanche 20 novembre à 13 h 30. VF - Durée: 1 h 47 - 7 ans. Film d'action et d'aventure de Steven Spielberg en 3D avec J. Bell, A. Serkis, D. Craig. Humour et souffle épique au service d'une grande aventure.

#### FILM ART ET ESSAI PINA 3D

Dimanche 20 novembre à 11 h. VO sous-titrée français - Durée: 1 h 43 - 10 ans. De Wim Wenders avec Pina Bausch, Regina Advento, Malou Airoudo.

#### OPERA PASSION TOSCA

Dimanche 20 novembre à 19 h 30. Chanté en italien, sous-titré français, 3 actes et 1 entracte Durée: 2 h 25. De Giacomo Puccini - Enregistré en 2011. Chef d'Orchestre Antonio Pappano - Mise en scène Duncan Mc Farland. Avec «Floria Tosca» Angela Gheorghiu, «Mario Cavara-dossi» Jonas Kaufmann.

### CASINO

#### TWILIGHT

##### RÉVÉLATION PREMIÈRE PARTIE

Vendredi 18 novembre à 18 h, 21 h, samedi 19, dimanche 20 à 14 h, 17 h, 20 h 30, lundi 21, mardi 22 à 20 h 30. VF - Durée: 1 h 57 - 14 ans. Thriller fantastique de Bill Condon avec Taylor Lautner, Kristen Stewart, Robert Pattinson, Dakota Fanning. Bella a fait son choix: elle s'apprête à épouser Edward. Mais le jeune homme honorera-t-il sa part du marché? Acceptera-t-il de la transformer en vampire et de la voir renoncer à sa vie humaine?

# Leytron est vraiment la capitale de l'humagne



Clémentine, Oreste et Alan, sages comme des images...



Le président de la commune Patrice Martinet et la conseillère Régine Charbonnet Torny.



On peut faire du vélo, comme les cyclotouristes de Martigny, et carburger à l'humagne...



Stéphane Michellod des Vergers (debout à droite) était évidemment de la partie.

**Photos  
Marcel  
Gay**



Sourires charmeurs quand Mylène, Viviane et Marielle trinquent sous le soleil de Leytron.



David Rossier, président de l'organisation: «Tous les encaveurs de la commune jouent le jeu. C'est une rencontre vraiment sympa.»



Le chien parle avec les yeux: «Tu me donnes un petit morceau de gâteau?...»



Raymonde Rittmann et son mari François. La conseillère communale de Leytron a reçu le même jour le mérite sportif pour ses trente années de monitrice à la société de gymnastique.



Yohan, Steven et Ilias: «Une photo dans «La Gazette»? C'est le début de la célébrité...»



## Découvrez 2 nouvelles Stars à Martigny

25 et 26 novembre : Première des nouvelles Classes B et Classe M

Ressentez la sensation tranquillisante de vous déplacer avec style et sécurité. Ainsi la nouvelle Classe B est la première voiture de sa catégorie à embarquer de série le système COLLISION PREVENTION ASSIST, tandis que la nouvelle Classe M impressionne autant par ses dispositifs de sécurité novateurs que par des moteurs à la fois puissants et sobres. Découvrez ces nouveautés à **Martigny**, au Garage Transalpin SA, les 25 et 26 novembre 2011

Nous nous réjouissons de votre visite.



Mercedes-Benz

### Garage Transalpin SA

1920 Martigny, Tel.: 027/722'28'24

Classe B: B 200 CDI BlueEFFICIENCY, 100 kW/136 ch, 1796 cm<sup>3</sup>, émissions de CO<sub>2</sub>: 121 g/km, moyenne des émissions de CO<sub>2</sub> de toutes les voitures neuves proposées en Suisse: 188 g/km, consommation mixte: 4,6 l/100 km, catégorie de rendement énergétique: A. Classe M: ML 250 BlueTEC 4MATIC, 2143 cm<sup>3</sup>, 150 kW/204 ch, émissions de CO<sub>2</sub>: 158 g/km, moyenne des émissions de CO<sub>2</sub> de toutes les voitures neuves proposées en Suisse: 188 g/km, consommation mixte: 6,0 l/100 km, catégorie de rendement énergétique: A.



**Martigny**  
quartier des Follaterres

**À LOUER**

**«Le Clos des Forches»  
Magnifiques appartements  
neufs**



A louer dès avril 2012. Appartements de 2½ p. / 3½ p. / 4½ p. modernes, très lumineux et bien agencés (balcon, colonne de lavage).

**Portes ouvertes les samedis  
19 et 26 novembre, de 10 h à 14 h  
uspf** [www.leclosdesforches.ch](http://www.leclosdesforches.ch)

FONCIA VALAIS  
1951 Sion  
Tél. 027 328 15 20

CONSULTEZ TOUTES  
NOS OFFRES SUR  
[www.foncia.com](http://www.foncia.com)

**PROF BINLLO**  
GRAND VOYANT MEDIUM  
EFFICACE - RAPIDE

Grâce à son efficacité de travail: retour de l'être aimé, amour, fidélité, désenvoûtement, amaigrissement, impuissance, protection etc... Garantie à 100%.

**RESULTAT EN 48H, DISCRETION ASSURÉE**  
**Tél: 078 839 98 26**

**messageriesdurhône**



Avant  
le lever du jour  
tout est là!

contact@messageriesdurhone.ch

## Karine Pierroz

Praticienne en massages thérapeutiques aux huiles essentielles.

• **Musculaire** • **Lemniskate** • **Remise en forme du dos** • **Relaxant**

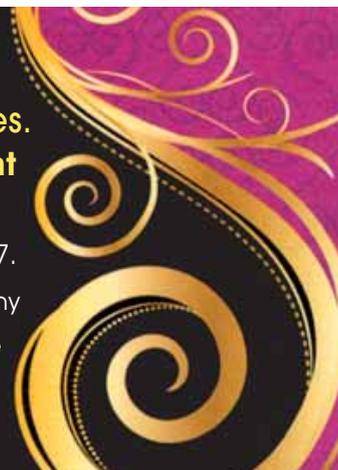
En collaboration avec **Monsieur Raymond Ançay**

dès le mois de décembre 2011 à son cabinet à Martigny, avenue de la gare 37.

Reçoit sur rendez-vous à Liddes ou les lundis - vendredis - samedis après-midi à Martigny

Le massage en Lemniskate (mouvements en 8) apporte une détente physique et psychique renforcée par l'action des huiles essentielles.

**Agréée ASCA** (remboursé par les caisses-maladie) **077 435 19 05**



# Un gîte touristique

**SEMBRANCHER** | Pascal Tamarcaz et sa famille relèvent un nouveau défi avec le concours de l'Aide suisse aux montagnards. Ils veulent accueillir des groupes, des familles et les nombreux pèlerins de la Via Francigena qui relie Canterbury à Rome.

Le Gîte les 3 Collines, entre les villages de Sembrancher et La Garde, au lieu dit Les Fourches, est en pleine rénovation grâce à la passion et à l'énergie de la famille de Pascal Tamarcaz. Située sur un chemin culturel, l'ancienne colonie de vacances, construite dans les années 1960 a été achetée par cette famille en janvier 2011. Objectif: en faire un gîte répondant à des conditions de sécurité et de confort permettant d'accueillir des groupes autonomes, des familles, des randonneurs et des personnes de passage à des prix compétitifs.

## UN PROJET DEVENU RÉALITÉ

Les époux Tamarcaz, Pascal et Mary-Lise, ont souvent, lors de leurs différents séjours en Suisse et à l'étranger, secrètement caressé le rêve d'ouvrir un jour un Bed & Breakfast. Mais ce n'était à l'époque encore qu'un rêve lointain. Le hasard et les aléas de la vie ont précipité la réalisation de ce projet et l'a rendu concret quand les époux, âgés aujourd'hui de juste 50 ans, parents de deux grands enfants Vanessa (18 ans) et Julien (15 ans), ont appris que l'ancienne colonie de vacances allait être mise en vente. Après avoir mûrement réfléchi à la création d'un gîte pour randonneurs, établi un business plan, réuni les fonds nécessaires, ils ont pu en faire l'acquisition au début 2011.

## UN COUP DE POUCE BIENVENU

Malgré l'enthousiasme, il manquait encore une bonne partie du financement des travaux sans lequel ces derniers n'auraient pu démarrer. C'est alors que Pascal s'est tour-

né vers l'Aide Suisse aux Montagnards pour réunir les fonds manquants.

Comme l'indique Henri Rouge, l'expert bénévole de la fondation, qui a étudié attentivement le cas avant de donner un préavis favorable:

*«Nous avons estimé qu'une aide se justifie pleinement. Ce projet contribue à créer une valeur ajoutée dans la région et apporte une alternative attractive à l'offre hôtelière existante. Il permet par ailleurs à la famille de s'investir dans un projet familial et offrira dans le futur aux époux Tamarcaz la possibilité de développer une activité professionnelle indépendante.»*

Pascal Tamarcaz souligne: *«Nous avons été vraiment très touchés par ce soutien, sans lequel nous n'aurions pas été en mesure de réagir si vite et de procéder aux travaux de la première étape.»*

## UNE ENTRAIDE FAMILIALE

Ce projet familial a soudé et fédéré toute la famille, autant du côté de Pascal, que du côté de Mary-Lise, d'abord les enfants avec Va-



Trois générations, une famille: Pascal Tamarcaz et les siens construisent un gîte touristique à La Garde. LDD

nessa et Julien, Claudine, sa maman et son frère Ulrich, les parents de Pascal, Jean-Pierre et Nadia: tous ont participé et participent encore à la rénovation du gîte. Aucun doute, il s'agit là bien d'un exemple d'entraide familiale hors du commun!

Les réservations (indispensables) peuvent se faire via le site [www.giteles3collines.ch](http://www.giteles3collines.ch) mais pour des questions de rentabilité et d'organisation, Pascal n'accueille que des groupes de 12 personnes au minimum et en gestion autonome. Les prix sont doux, très doux, et varient entre 15 francs et 25 francs la nuit, par personne.

**LES MARECOTTES**  
VALAIS - SWITZERLAND

Télémarécottes SA, 027 761 31 02  
[info@telemarecottes.ch](mailto:info@telemarecottes.ch) - [www.telemarecottes.ch](http://www.telemarecottes.ch)

Domaine skiable à 10 minutes de la sortie autoroute de Martigny.  
**Train gratuit** à l'achat d'une carte journalière dans une gare TMR.

**10%** Profitez de notre offre:  
sur les abonnements de saison  
si commandés et payés avant le 1<sup>er</sup> décembre 2011  
et skiez dans les 5 stations du Pays du Saint-Bernard.

## ABONNEMENTS

**Adulte** (10% de rabais inclus) Fr. 509.-  
**Jeune** Fr. 407.-  
**Enfant** Fr. 254.-

### Famille dès 3 personnes:

**Adulte** (10% de rabais inclus) Fr. 432.-  
**Jeune** Fr. 346.-  
**Enfant** Fr. 216.-

## ORSIÈRES

## Expo-vente

Une avalanche de **Jouets et vêtements**

La boutique Bambou, vous réserve trois jours de folie, du **21 au 23 novembre** à la salle de l'Echo d'Orny, transformée en véritable caverne d'Ali Baba.

Pour la 6<sup>e</sup> année d'affilée, la boutique Bambou se déplace à la salle de l'Echo d'Orny avec près de 2000 jouets et des tablées de vêtements pour enfants (depuis la naissance jusqu'à l'adolescence) ainsi que de la confection moderne pour dames. Autant d'idées cadeaux à découvrir en prévision des fêtes de fin d'année, dans le cadre de cette exceptionnelle expo-vente, accessible non-stop de 9 à 20 heures.

D'une année à l'autre, Sylvia perpétue avec bonheur l'expérience, même si l'organisation de pareil événement sur trois jours est conséquente. «Le cadre de cette manifestation est sympathique, les gens se connaissent et l'expo-vente devient vite le point de rencontre et de retrouvailles de la population» explique Sylvia. «Les jouets et les vêtements pour enfants sont présentés de façon originale. Nous avons les mêmes fournisseurs que les grands magasins et par conséquent, nous appliquons les mêmes prix que les commerces en ville. Les gens apprécient».

### UN SERVICE DE PROXIMITÉ

Desservir la population locale et les gens de la vallée est l'objectif prioritaire de Sylvia. «Les gens viennent de plus en plus loin pour nous découvrir. Ils évitent de le sorte le stress des grandes surfaces. Nous mettons



La boutique Bambou se déplace pour trois jours de vente-expo à la salle de l'Echo d'Orny à Orsières, du 21 au 23 novembre de 9 à 20 heures non-stop

*tout en œuvre pour satisfaire les clients les plus exigeants. Tous nos articles respectent notamment les normes de sécurité suisses en vigueur.»*

La plupart des clients, qui ont déjà reçu dans leur boîte aux lettres, les catalogues Jouets de Sylvia, ont certainement une petite idée du choix qui les attend... même si les surprises sont toujours au rendez-vous de ces trois journées exceptionnelles. Les vêtements pour enfants et adultes proposés par la boutique Bambou cartonnent: «Au début, nous présentions juste des habits pour bébés de 0 à 6 mois. Vu la demande, nous avons élargi notre gamme d'articles. C'est vrai, c'est vraiment beaucoup de boulot mais je ne suis pas seule. Dans les moments chauds, je peux toujours compter sur l'appui de mon mari et de notre fille.»

*Sylvia Bobillier se réjouit de vous accueillir!*



### UN ESPRIT COMMERCANT

Sylvia Bobillier s'occupe depuis une trentaine d'année de la bijouterie familiale à Orsières et plus récemment elle cumule encore son travail avec celui de la boutique Bambou. Aux dires de son époux, «Sylvia a le commerce dans la peau!»

Elle sait rebondir quand il faut pour mieux répondre aux demandes de sa clientèle. Le travail ne lui fait pas peur. L'organisation d'une expo-vente est un boulot de longue haleine, les commandes aux fournisseurs s'effectuant à l'avance avec beaucoup d'organisation.

Pour cette expo-vente extraordinaire, Sylvia déménage ni plus ni moins sa boutique Bambou à la salle de l'Echo d'Orny et rajoute encore une montagne de palettes d'articles pour satisfaire tous les goûts et toutes les envies. Le tout avec dynamisme et bonne humeur!

### Boutique Bambou

Rue de la Commune 12, 1937 Orsières .  
Tél: 079 303 51 70

# Primes à la jeunesse

**ORSIÈRES** | Justin Murisier, Thomas Corthay et Candide Pralong reçoivent respectivement 10 000, 5 000 et 3 000 francs!

Plus de 380 personnes ont assisté à la soirée de soutien pour les artistes et sportifs de la Destination VERBIER St-Bernard qui s'est tenue à Orsières. Organisée conjointement par Téléverbier/Verbier Sports Plus et les responsables touristiques régionaux, cette première édition a été un succès. Yan Baczkowski, directeur de la destination, précise: «*Tout s'est bien déroulé, je suis heureux que le public ait répondu présent.*» Christian Sarbach, président de la destination renchérit: «*Nous avons une qualité de sportifs dans la région qui est juste extraordinaire et tous ces gens méritent notre soutien.*»

**«Nous avons une qualité de sportifs dans la région qui est juste extraordinaire et tous ces gens méritent notre soutien.»**

## LES DIX MEILLEURS

Vingt-six dossiers ont été envoyés. Les 10 meilleurs d'entre eux ont eu l'occasion de présenter leur passion et de remporter un des trois prix spéciaux. Le jury était composé de membres du conseil d'administration de la destination, des directeurs de Verbier Sports Plus Téléverbier et de la destination Verbier Saint-Bernard ainsi que des repré-



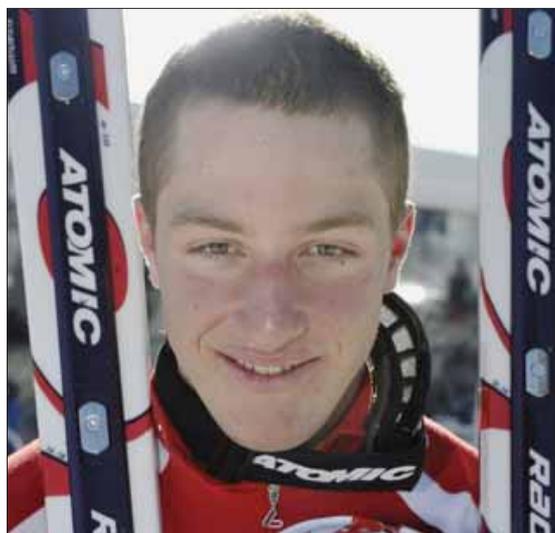
Yan Baczkowski et Eric Balet félicitent Thomas Corthay. En terminant à la deuxième place, le spécialiste de ski alpinisme a gagné un chèque de 5 000 francs. LDD

sentants des communes concernées. Eric Balet, directeur de Téléverbier, ajoute: «*Ces prix spéciaux ne doivent pas occulter le but premier de la soirée: soutenir financièrement l'ensemble des jeunes talents sportifs et artistiques de la région, dans le but de leur permettre d'atteindre une notoriété qui demain pourra rejaillir sur l'ensemble de la destination. Cette aide financière qui sera finalisée ces prochains jours en fonction des recettes de la soirée, sera calculée selon les résultats obtenus et le potentiel marketing futur de chacun.*»

L'animation de la soirée était assurée par Enzo Lo Bue. Les présentations des candidats ont parfois laissé le jury perplexe comme celle du Ski-club de Namur ou d'un agriculteur de Fully entraînant ses employés au triathlon, des personnages hauts en couleur interprétés par le comédien Mathieu Besse-ro. Rythmée par les concerts d'ADN Collectif et de Fanny Monnet, jeune prodige au piano et violon, la soirée a aussi fait la part belle à la musique.



Candide Pralong, spécialiste de ski de fond, a reçu 3 000 francs. HOFMANN



Justin Murisier, skieur blessé mais lauréat du concours avec 10 000 francs.

BITTEL

# Un lifting complet pour

**JEAN-MICHEL GAILLARD** | Le président nous parle de sa commune avec passion. Il faut dire que ce ne sont pas les sujets de discussion qui manquent...

MARCEL GAY

Des projets par millions, un développement commercial dynamique, un plan de zone révisité, du côté de Riddes, il ne se passe pas un jour sans que l'on parle de construction, de rénovation, de modernisation. Une commune qui bouge donc et qui ne veut pas aller dans tous les sens: un pas après l'autre même s'il faut parfois accélérer le rythme... Pour le président Jean-Michel Gaillard, l'essentiel, la base, le seul chemin qui peut déboucher sur un résultat positif est l'échange des idées, la réflexion partagée et le pouvoir aux citoyens.

**«La venue de Hornbarch? C'est cent emplois créés et une rentrée fiscale supplémentaire»** Jean-Michel Gaillard



Le premier citoyen de Riddes devant la maison de commune au centre du village. MARCEL GAY

«Il faut que l'assemblée primaire soit informée de manière précise pour qu'elle puisse décider en toute connaissance de cause.» Rencontre avec le premier citoyen de la commune.

**La commune de Riddes bouge, c'est le moins que l'on puisse écrire...**

Cela fait partie d'une planification débutée en 2005. Notre plan de zone datait de 1984 et il avait été révisé en 1994. On se devait donc de le remettre au goût du jour. Les principaux enjeux concernaient une zone industrielle que l'on voulait transformer en zone commerciale, un secteur pour les villas au sommet du village et une nouvelle affectation pour l'ensemble du territoire de La Tzoumaz en gérant l'épisode du moratoire Cina.

**Vous devez faire face à une augmentation de la population?**

On progresse moins que Fully, Vétroz ou Conthey mais cela n'est pas pour nous déplaire. Nous n'avons pas l'objectif d'augmenter la population de manière sensible. Notre politique se veut dynamique pour offrir des perspectives intéressantes et non l'image d'une commune qui subit les événements. Chaque projet est expliqué et avalisé par l'assemblée primaire. Nous construisons ensemble le quotidien et l'avenir.

**Sur le plan concret, il y a l'arrivée d'Hornbarch en zone commerciale avec la création de 100 emplois. C'est évidemment une bonne nouvelle?...**

Je ne vais pas vous dire que l'on n'est pas content de l'arrivée d'une telle enseigne. C'est la création de cent emplois, c'est aussi une entreprise qui va verser des impôts puisqu'elle ne réunit pas le chiffre d'affaires de toutes ses succursales à un siège principal. Cette implantation va donner aussi une première vision intéressante de ce que la zone va devenir au final.

**Savez-vous si d'autres enseignes ont témoigné de l'intérêt pour ce secteur?...**

La totalité du secteur comprend 140 000 mètres carrés. Hornbarch a acheté 32 000 mètres carrés pour le commerce et le parking. Il y a encore des possibilités de développement. On a évidemment des sociétés qui sont intéressées mais il est encore trop tôt pour citer des noms. Ce qui est essentiel de préciser c'est que nous voulons un concept architectural qui allie la fonctionnalité et l'esthétisme, par exemple tous les toits seront plats et la moitié au moins doit être végétalisée.

**N'avez-vous pas la crainte que, une fois toute la zone occupée, vous ne pourrez plus gérer les nuisances dues au trafic et au bruit?**

On avait anticipé la question car c'est l'un des principaux soucis de l'Exécutif. Une étude d'impact a débouché sur trois rapports qui répondent aux questions liées au bruit, à la pollution, la circulation, etc. Différents scénarios ont été étudiés pour desservir la zone et on a choisi de le faire uniquement par la route cantonale. Il y a aussi la construction d'une digue en terre sur deux cents mètres de long, trois mètres de large et dix mètres de haut ayant pour fonction de réduire le bruit, de délimiter la zone et de mettre de la verdure.

**Vous avez annoncé la construction de 40 appartements! Vous allez tous les construire à la suite? Si oui, n'avez-vous pas peur qu'une telle offre débouche sur des problèmes de cohabitation?**

Nous n'avons pas pour principe de mettre la charrue devant les boeufs. Il y a effectivement beaucoup de projets qui se réalisent maintenant mais qui ont été définis par un plan

# Riddes...

et une verve communicative.

quadriennal. Cela nous a permis d'anticiper les problèmes. Pour répondre à votre question, le Domaine des Sœurs de Saint-Joseph intéressait des promoteurs. La commune a été approchée par les sœurs et elle a compris qu'il ne fallait pas manquer l'occasion de pouvoir contrôler aussi le développement architectural de ce secteur. On a reçu huit offres et celle présentée par le bureau Constantin a été retenue. Les travaux doivent débiter en 2012 avec une première étape de 26 appartements offrant un certain standing. Devrait suivre la réalisation de 13 appartements en 2014 et 9 en 2015. Comme vous pouvez le constater, on procède par étapes. Un mot encore, essentiel, pour rappeler que la chapelle fait partie du futur concept.

**La commune de Riddes est-elle équipée, notamment au niveau scolaire et administratif, pour faire face à un tel développement?**

En 2006, nous avons augmenté les équipes administratives et techniques dans le but de faire face à ces nouveaux défis. Nous pouvons affirmer que nous avons les moyens de nos ambitions aujourd'hui. Concernant l'école, un agrandissement est planifié et nous avons l'espace nécessaire pour le concrétiser.



Jean-Michel Gaillard présente la maquette du futur quartier de villas. MARCEL GAY

**A par cela, monsieur le président, est-ce que d'autres projets sont en cours ou à l'étude?**

On a un gros projet avec l'eau potable du lac des Vaux qui est stockée à La Tzoumaz avant d'être turbinée à Riddes. On va poser une conduite forcée et améliorer les installations pour augmenter la production d'électricité de 1,2 à quelque 3 millions de kWh par année. On a créé une société, Riddes Energie S.A. pour gérer tous les domaines liés à l'énergie. On s'est associé avec la bourgeoisie pour chauffer au bois les bâtiments publics tels que la commune, l'école, la future garderie, le centre sportif, le local des travaux publics...

**«A La Tzoumaz, sur la place de la patinoire, on va construire un parking de 200 places et 300 lits chauds»**

Jean-Michel Gaillard

**A quelques jours de la saison d'hiver, un mot sur la station de La Tzoumaz et ses remontées mécaniques?**

Là aussi, on a un projet d'importance avec la commune d'Isérables qui est aussi propriétaire d'une partie de la surface. Sur la place de la patinoire, on va construire un parking de 200 places et 300 lits chauds, des surfaces commerciales sur 600 mètres carrés et un restaurant. L'investissement est estimé à 30 millions et pris en charge par des privés. Après cinq années de discussion, les autorisations de construire vont partir. Enfin je tiens à préciser que nos relations avec Téléverbier sont excellentes et que l'on salue les efforts de cette société pour renouveler et moderniser ses installations. La destination Verbier-Saint-Bernard nous donne entière satisfaction et l'on peut travailler dans une ambiance agréable. Cela m'amène à formuler un vœu: que l'on puisse tous ensemble se mobiliser derrière le fabuleux domaine des 4Vallées.

**2012 sera une année électorale. Vous serez candidat à votre propre succession?**

C'est bien assez tôt pour en parler. Je suis toujours motivé et passionné par la tâche de président. Mais le dernier mot appartient aux électeurs.



Le bureau du président de la commune est situé au premier étage du bâtiment communal. MARCEL GAY

# BRADERIE

MARTIGNY

## GRAND DESTOCKAGE

Martigny, du 22 au 23 novembre 2011

Près de 40 commerçants cassent les prix.  
Stock renouvelé chaque jour.

**ma: 9h-20h, me: 9h-19h – Entrée libre – Parking gratuit**

CERM - Rue du Levant 91 - 1920 Martigny - Tél. +41 27 722 00 34 - Fax +41 27 721 07 22  
info@fvsgroup.ch - www.fvsgroup.ch

### TOMBOLA GRATUITE

Participez en déposant ce coupon avec vos coordonnées au restaurant du CERM.

Tirage au sort mercredi 23 novembre 2011.

**CHF 2000.- de prix**

Nom:

Prénom:

Adresse:

No portable:

## ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ

Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes

0901 234 789

Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

philippe

Médium - Occultiste  
Retour de l'être aimé  
Désenvoûtement - Protection  
contre envoûtement - Sort  
Travaux sur photo et  
Dagydes - Incantation  
Magie Rituelle initiative  
**027 722 72 61**

Marie-Virginie

Voyante/Médium  
& Astrologue  
**0901 346 943**  
CHF. 2.90 min  
depuis  
réseau fixe

RV. 079 346 94 30

## DISCOTHÈQUE AMADEUS

MARTIGNY

### MUSIC ALL STYLES

OUVERT DU MARDI AU SAMEDI  
DÈS 23 HEURES

CLIVAZ

QUINCAILLERIE

1926 FULLY

Tél. 027 746 16 38 - Fax 027 746 26 19

## Articles de cave

De notre stock  
bouteilles, bouchons,  
cartons, filtres, etc.  
Location: filtreuse, bouchonneuse.

Chacun  
peut aider  
autrui:  
Donnez de  
votre sang

PRO  
SENECTUTE  
VALAIS

Consultation  
sociale  
> 027 322 07 41

messageries  
durhône

Avant  
le lever du jour  
tout est là!

contact@messageriesdurhone.ch

# OVRONNAZ

ski-snowboard & bains etc.

ACTION SPÉCIALE

ABONNEMENTS DE SAISON SKI

ENFANT

6-15 ANS VALAISAN

FR. 162.-

JEUNE

16-24 ANS VALAISAN

FR. 252.-

Jusqu'au 26 novembre 2011  
lundi-samedi : 9h-12h et 14h-17h / attestation de domicile exigée

www.ovronnaz.net  
info@teleovronnaz.ch - 027 306 35 53

# Chantier en couleurs

**TROIS ROCS** | Les enfants des écoles jouent les artistes en herbe.

Durant l'automne qui s'achève, il n'y a pas que les arbres qui ont pris des couleurs. Les palissades entourant le chantier des Trois Rocs à Médran se sont également parées de mille teintes grâce à la créativité des enfants des écoles de Verbier.

## UN PAYSAGE DE FOND

Les responsables du projet de Médran souhaitaient décorer les palissades qui font face à l'arrivée de la piste de Médran. Pour ce faire, ils se sont alors tournés vers les écoles de Verbier pour leur proposer de leur mettre à disposition ces surfaces comme support pour des activités créatrices. Toutes les classes ont rivalisé d'imagination pour décorer ces quelque 30 mètres carrés. Chaque classe a ainsi réalisé un paysage de fond avant d'y ajouter des éléments réalisés avec divers matériaux: tissus, plastique, métal, etc. Différents chalets répartis dans des environnements colorés ornent ainsi les palissades situées en face de l'arrivée des pistes à Médran.

## DES ŒUVRES SIGNÉES...

Tous les enfants qui ont participé au pro-



Les enfants décorent les palissades du chantier des Trois Rocs. A-L LOCHER

jet ont également apposé la marque de leur main et leur signature sur le panneau central. Ils ont tous eu, comme leurs maîtres, d'ailleurs, beaucoup de plaisir à pouvoir exprimer leur créativité sur une aussi grande

surface, qui plus est en plein air. Et jusqu'à présent, toutes les personnes qui ont découvert leurs réalisations les ont beaucoup appréciées. Et il y a fort à parier que cela continuera durant la prochaine saison d'hiver.

# Arvine en capitale

**FULLY** | Les producteurs de Fully Grand Cru sortent de la cave pour servir un nectar.

Manifestation dédiée à la petite arvine, cépage autochtone du Valais dont la région de Fully est le berceau, Fully, Arvine en capitale est organisée par le groupement de producteurs de Fully Grand Cru une année sur deux, en alternance avec Fully en terrasses, qui emmène en juin les visiteurs à la découverte du vignoble.

## VINGT VIGNERONS

Dans la salle polyvalente de Fully la petite arvine est présentée sous toutes ses formes, en version sèche ou douce. D'autres cépages labellisés sont présents aux côtés d'un salon des surmaturés. Vingt vigneron-éleveurs vous invitent à déguster leur vin emblématique dans toute sa diversité. Un moment privilégié de rencontre et d'échange entre consommateurs et producteurs!

Vendredi 18 novembre, de 15 à 19 h 30 et samedi 19 novembre, de 10 à 18 heures. Dégustation à tous les stands pour la somme de 20 francs, verre compris.



L'arvine au caractère inimitable vous sera proposée dans toute sa diversité. DR

MARTIGNY/LE CASH GOURMET

ALIMENTATION

Une farandole d'idées gourmandes...



Isabelle Burget (resp. du magasin), Henri Crettex (adj. de direction) et Edwige Righini (resp. administratif) se font un plaisir de vous accueillir tous les jours de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30, vendredi non-stop et samedi de 7 h 30 à 13 h.

Le Cash Gourmet, succursale de la société Brasilona S.A., bien connue des professionnels de la restauration, a ouvert



depuis quelques mois ses portes aux clients particuliers. L'objectif est de leur faire bénéficier des offres et de l'assortiment Brasilona, avec une gamme de produits bruts mais aussi prêt à servir. «Des articles de très grande qualité à des prix défiant toute concurrence», tel est l'objectif de cette entreprise qui adopte une

**Le Cash Gourmet**, un service de professionnel en faveur du particulier avec une large gamme de produits fins à des prix très avantageux.

politique d'importation directe, sans intermédiaire. D'où des produits d'une fraîcheur indéniable, adaptés aux critères gustatifs et qualitatifs de la restauration.

**DE L'ENTRÉE AU DESSERT**

Au rayon «crustacés», on retrouve par exemple des crevettes géantes importées directement du Vietnam, mais aussi divers saumons marinés ou encore du filet de perche. En viande, le canard arrive en ligne directe du Sud-Ouest. Au rayon «légumes», les traditionnelles carottes et haricots côtoient des assortiments exclusifs qui faciliteront le quotidien. Mais aussi de nombreuses pâtes fraîches, un assortiment complet de spécialités portugaises, des glaces, des apéros, des desserts plus alléchants

les uns que les autres avec notamment de magnifiques verrines qui ne pourront que sublimer les fins de repas! Soit plus de 2500 articles, proposés dans des formats divers qui satisferont autant les petites que les grandes familles... mais aussi les passionnés de cuisine ou les adeptes du micro-ondes! Pour les fêtes à venir, Cash Gourmet proposera le traditionnel saumon fumé et foie gras, mais également de nombreuses nouveautés et produits de saison dont des corbeilles garnies. En plus des produits surgelés, une liste de produits frais est disponible sur demande avec des prix actualisés chaque semaine. A découvrir lors des samedis gourmands organisés le 26 novembre, le 3 et le 10 décembre prochain.

**Cash Gourmet**

rué du Châble-Bet 12 à Martigny, Tél. 027 721 67 67 | info@brasilona-sa.ch

PUB



**Le troisième gagnant d'une des cinq voitures à la Une!**

Le troisième tirage au sort a eu lieu le 24 octobre.



M. Georges Rappo devant sa Suzuki SWIFT.

La troisième des 5 voitures mises en jeu à CRISTAL Centre par Coop en partenariat avec les garages Emil Frey S.A. a été remportée par M. Georges Rappo de Martigny. C'est lors de l'une de ses visites à CRISTAL Centre qu'il a glissé le bulletin tiré au sort le 24 octobre. Bravo à M. Georges Rappo et n'ou-

blions pas qu'il reste encore deux Suzuki SWIFT GL Top 4x4 à remporter jusqu'à Noël. Et le prochain chanceux sera peut-être vous, si vous vous rendez à CRISTAL, où, de toute façon, vous êtes toujours gagnant!



**messengeriesdurhône**

Avant le lever du jour tout est là!

contact@messengeriesdurhone.ch



**DIS NO**

CP 1493 – 1870 MONTHÉY 2  
CCP 23-20 000-2 – www.disno.ch

Association pour la prévention de la maltraitance et des abus sexuels envers les enfants

Il est irremplaçable :  
Donnez de votre sang

# la Gazette des SPORTS

## Vingt ans plus tard...

**MARTIGNY-SPORTS** | Les anciens joueurs ont affronté leurs homologues montheyens. Pour le plaisir des retrouvailles.



L'équipe de 1990 avait participé deux années consécutives aux finales de 1re ligue. vingt ans après, ils n'ont presque pas changé... Devant: Bridy, Duay, Chico Alvarez, Morard, Lonfat, Martelli, Terranova, Tacchini, Cretton. Derrière: Obrist, Rölli, Grand, Morisod, Bortone, Roduit, Polo et Blasquez. LDD

**MARCEL GAY**

C'était le temps béni de la rengaine, le temps où les footballeurs avaient des tripes. Le temps où l'on jouait un peu pour de l'argent, beaucoup pour le plaisir. Si on trouve aujourd'hui encore sur les terrains de jeu des hommes qui défendent cette philosophie, il faut reconnaître que le lingot d'or a remplacé

la raclette et le fendant. Il y a quelques jours, histoire de remonter le temps, histoire surtout de se remémorer de beaux souvenirs, une rencontre a opposé – mélangé plutôt... - les joueurs de Martigny et Monthey des années nonante. Ce ne fut que du bonheur, selon Francesco Bortone, l'un des acteurs de la journée: «Cela fait du bien de se retrouver. On

a tapé dans le ballon avec le même plaisir que des gamins». Le ballon de foot, bien sûr...

**LE MATCH RETOUR**

Tous les acteurs, et quelques autres, se retrouveront le dimanche 26 mai lors du derby Martigny - Monthey. Pour la petite histoire, le MS a gagné la première manche 3 à 1.



Olivier Polo, fidèle au Martigny-Sports depuis trois décennies... LDD



Steve Terranova conclut avec panache une action d'anthologie... LDD

# NOUVEAU: MODÈLE SPÉCIAL IMPREZA XV 4x4.



- Le Crossover compact de Subaru.
- Tous les atouts de l'Impreza, pour la première fois sous forme de SUV.
- Avec moteur à essence 2,0 l ou SUBARU BOXER DIESEL.
- Dual Range 2x5 vitesses, boîte manuelle 6 vitesses ou boîte automatique à 4 rapports.
- Symmetrical AWD.
- Dans les versions:
  - Trend (intérieur tissu bicolore).
  - Style (avec, entre autres, sièges cuir).
- Dès Fr. 31'000.-.
- Jusqu'à épuisement des stocks.



Valable jusqu'au 31.12.2011

Demandez nos offres spéciales  
Sur les véhicules de stock

**Garage Roland Biffiger**  
rte du Léman, 1907 Saxon

Telefon 027 744 21 30

Telefax 027 744 15 07



## FESTIVAL ALSACIEN DU 23 NOVEMBRE JUSQU'À NOËL

VENEZ GOÛTER  
À NOTRE...

- TARTE FLAMBÉE, GRATINÉE OU NON
- CHOUCROUTE GARNIE
- CHOUCROUTE GARNIE AUX POISSONS
- BAECKEOFFE AUX TROIS VIANDES
- GRATIN DE MUNSTER
- GRATINÉE À L'OIGNON
- SALADE ALSACIENNE



Restaurant Traiteur Terre et Mer  
Rue du Collège 1 (Place Centrale) – Martigny  
Ouvert du lundi au vendredi  
Tél. 027 723 19 81 • [www.terreetmer.ch](http://www.terreetmer.ch)

027 322 87 57  
**AntenneSida**  
dialoguons  
  
Rue des Condémines 14  
1950 Sion

**Réflexologie**  
Massage assis, psycho-kinésiole  
[www.reflexologie-massage.ch](http://www.reflexologie-massage.ch)  
Sur rendez-vous Noëlle Zähnd,  
rue des Viannes 8, 1920 MARTIGNY  
Tél. 079 337 73 82.  
036-624056

**FLEUTRY SPORTS**  
LES MARÉCOTTES

**Skier aux Marécottes,**  
acheter ou louer chez nous, c'est bénéficier  
gratuitement du dépôt pour skis le soir.

Du 10 janvier au 10 février, remise à neuf  
(si nécessaire) des skis loués pour **Fr. 20.-**

Services de haute qualité  
sur vos skis et snowboards privés.

«Vêtements Hommes - Femmes et Enfants». Profitez de l'Eurobonus.

Heures d'ouvertures : 8h15 - 12h, 13h30 - 17h30, 7 jours / 7 jours  
Place de la Télécabine, 1923 Les Marécottes, 027 761 15 91, [www.fleutry-sports.ch](http://www.fleutry-sports.ch)

**EIDER** PURE EQUIPMENT  
**HEAD** DYNAFIT  
**DIAMIR** SKI TRAB  
**VOIKI** MAMMUT  
**ROXY**  
**reusch** NORDICA  
**ROSSIGNOL** R  
**MOVEMENT**  
**Quiksilver**

**ATTENTION!**  
**RACHAT BIJOUX OR**  
au meilleur prix  
YVENRI D CREATION  
Martigny - 027 722 15 93  
036-598648

**Homme complet indépendant Suisse**  
effectue tous travaux  
Rénovations, plomberie, électricité,  
panneaux solaires pour eau chaude,  
meubles de salles de bains, robinetterie,  
cheminées bois ou pellet, montage  
des appareils et meubles, travail  
soigné, aux tarifs européens défiant  
toutes concurrences, directement du  
distributeur sans intermédiaires.  
Offres uniquement sur catalogues.  
Pour plus d'informations:  
tél. 079 228 99 63.  
012-222007

# Courir pour le plaisir

**SAINTE CATHERINE** | C'est demain à Saillon: on peut s'inscrire sur place!

BERNARD MAYENCOURT

Demain, dès 12 h 30, les ruelles du Vieux Bourg de Saillon vont vibrer sous les pas de centaines de coureurs, enfants ou adultes. La Guggen La Strabatze de Saxon fera résonner les murs des anciennes maisons du village aux sons des percussions et des instruments à vent. Tout au long de l'après-midi, les courses s'enchaîneront à vitesse grand V. Divers stands égayeront la place de Fête, devant la salle de la protection civile.

Sur le plan purement sportif, le niveau sera très relevé puisque César Costa, champion valaisan de course à pied de montagne pour la 3e année consécutive sera au départ. Le membre du CABV Martigny aura comme principal rival le redoutable Pierre-André Ramuz. Chez les dames, la flamboyante Léanie Schweickhardt devrait imposer son rythme sur un parcours qu'elle affectionne particulièrement puisqu'elle s'était déjà imposée en 2009. Les dames auront également la possibilité de s'élancer pour deux tours. Une épreuve par relais se courra par paire, chacun devra effectuer un tour de 5,5 km. Bien entendu, les enfants et les populaires seront



Des centaines d'enfants seront au départ de la 25e édition de la course de la Ste-Catherine, samedi 19 novembre à Saillon. LDD

présents en grand nombre sur des tracés adaptés aux capacités de chacune et de chacun. Cette année, la remise des prix aura lieu sur la place Farinet où un menu spécial 25e

anniversaire remplacera la traditionnelle pasta party.

[www.coursesaintecatherine.ch](http://www.coursesaintecatherine.ch)

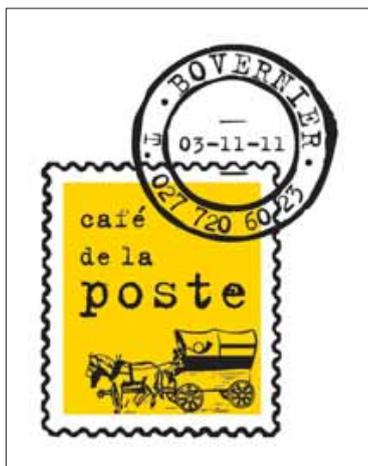
# Elle est habillée comme une star

**GARAGE MISTRAL** | Citroën DS3 présente un visage séduisant et des performances de classe.

Après avoir été habillée par Yves Saint-Laurent et Kenzo, la Citroën DS3 présente sa nouvelle teinte extérieure et sa nouvelle décoration adhésive de toit. Une des forces de la Citroën DS3, c'est son style, radical et séduisant, qui devient exclusif grâce au large éventail des personnalisations proposées. Avec l'arrivée des beaux jours, la Citroën DS3 propose une nouvelle teinte de caisse brun Hickory, qui s'ajoute aux 10 teintes disponibles. Elle dévoile aussi un nouveau thème de décoration adhésive, Flavio, 100% inspiré du toit gagnant du concours Citroën Créative Awards. Abstrait et doré, ce nouvel adhésif porte le nom de son créateur. La Marque a donc tenu ses promesses en commercialisant le projet récompensé à l'occasion de son premier concours international de design. La CitroënDS3 restera ainsi un objet automobile très personnel et définitivement singulier.



La DS3, une voiture pas comme les autres... LDD



Rue Principale 111, 1932 Bovernier

Alicia et Valérie sont heureuses de vous accueillir le **vendredi 2 décembre** dès 18 heures pour partager le verre de l'amitié suivi d'une **raclette offerte**.

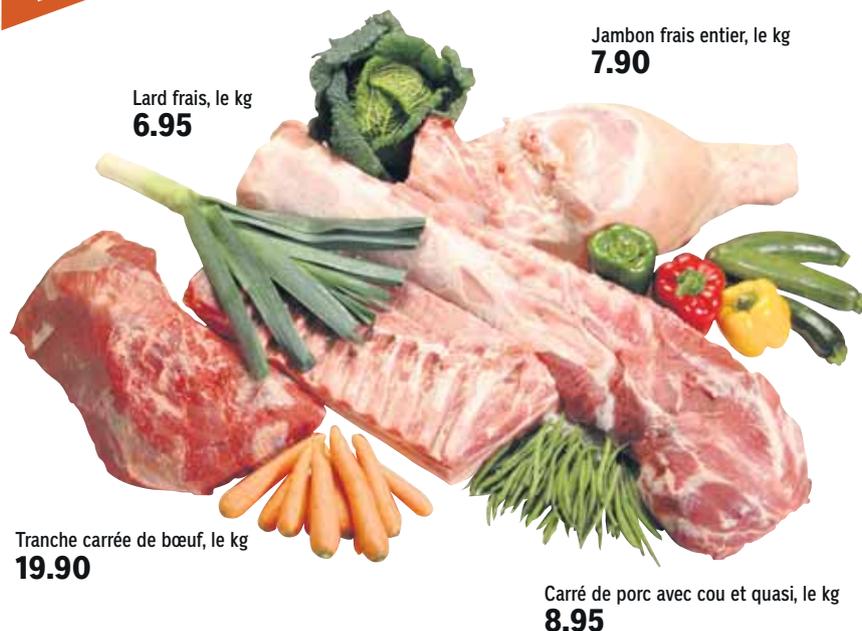
**Le Café de la Poste à Bovernier** est ouvert:  
le lundi, mardi et jeudi de 8 h à 23 h  
le vendredi  
et samedi de 8 h à 24 h  
et le dimanche de 9 h à 13 h.  
Fermé le mercredi.



## Pour la Foire au lard



Pour moi et pour toi.



Lard frais, le kg  
**6.95**

Jambon frais entier, le kg  
**7.90**

Tranche carrée de bœuf, le kg  
**19.90**

Carré de porc avec cou et quasi, le kg  
**8.95**

Sous réserve de modification de prix.

**Offre valable du 14 novembre au 17 décembre 2011**

**Bulletins de commande dans les magasins Coop suivants:**

Aigle	tél. 024 468 02 80	Martigny	tél. 027 722 25 84
Collombey	tél. 024 473 47 70	Martigny Cristal	tél. 027 720 47 60
Bassin Conthey	tél. 027 345 38 80	Sierre	tél. 027 451 71 30
Conthey	tél. 027 346 93 90	City Sion	tél. 027 327 37 00
Crans	tél. 027 480 19 30		

www.hiob.ch

# HIOB INTERNATIONAL

(Œuvre d'entraide reconnue par l'Etat)

## Brocante Martigny

Rue du Léman 35 Tél. 027 722 38 83  
martigny@hiob.ch

- **Ramassage gratuit** d'objets revendables.
- **Débarras d'appartement et traitement des déchets** à des prix avantageux.

Visitez aussi notre brocante HIOB à:  
Sion Cour de la Gare 21 Tél. 027 322 06 53

### Un vrai trésor

Offre diversifiée de marchandises

## L'institut Noëlle

Galerie La Louve  
**Martigny**

☎ 027 722 46 06  
☎ 079 660 69 94

vous propose

**Luttez contre la cellulite...**

### LA RÉVOLUTION MINCEUR EN INSTITUT

TEST GRATUIT et personnalisé!  
Renseignez-vous.

036-634162

## Auto-Ecole NEURY

Le poids lourd à  
**MARTIGNY**

Tél. 027 722 78 06

# Un point après l'autre

**BERNARD CLIVAZ** | Le président d'Ovronnaz-Martigny Basket prône l'intégration des jeunes et affiche des ambitions raisonnables pour ses équipes.

MARCEL GAY

Il affirme que la formation des jeunes est la priorité du club. Que les résultats sportifs sont importants mais qu'ils ne doivent pas faire oublier que le basketball reste un jeu. Bernard Clivaz est un président qui aime bien voir le ballon s'envoler et terminer dans le panier, surtout quand il part des mains de l'un de ses joueurs... Mais lui préfère garder les pieds au sol, sur le parquet peut-être, mais bien plantés pour ne pas perdre l'équilibre, ne pas

**«Donner aux jeunes de la région les moyens de progresser»** Bernard Clivaz

se laisser griser par des envies malades de succès. Il prône la progression constante, le pas après l'autre, la nécessité de laisser du temps au temps... Bernard Clivaz n'est pas pour autant un président blasé qui se contente de gérer tel un type pépère son club. Il a des ambitions raisonnables, des objectifs atteignables et la certitude que le travail bien fait finit toujours par payer. Rencontre avec un homme qui gère un budget de plus de 300 000 francs et qui insiste sur le fait que son club doit rester une vitrine pour la jeunesse de la région.

**Vous présidez Ovronnaz-Martigny Basket, un club qui regroupe combien d'équipes et de joueurs?**

Le Ovronnaz-Martigny Basket regroupe dix-neuf équipes. Nous avons neuf équipes dans nos écoles de basket de Charrat, Fully et Martigny, six équipes dans le mouvement jeunesse à Martigny, deux équipes séniors et deux équipes en élite. Notre club est formé à ce jour de 220 membres.

**La première équipe féminine évolue en LNA, cela signifie un investissement financier important? Quel est le budget global du club?**

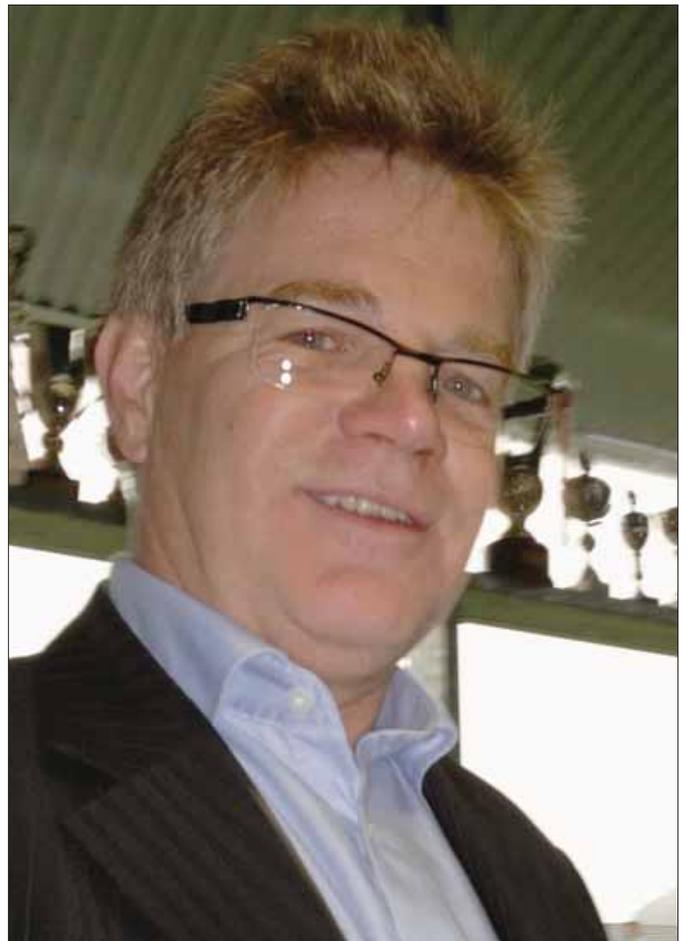
En accédant cette saison à la ligue nationale A avec nos filles, nous avons augmenté notre budget de 70 000 francs. Le budget global de notre club est de 304 000 francs dont 97 000 francs pour le mouvement jeunesse. On consacre 28 000 francs à la gestion de la première équipe masculine qui milite en première ligue et 130 000 francs pour notre équipe de ligue nationale A féminine. Enfin, il faut compter quelque 9 000 francs pour nos équipes seniors et le solde de 40 000 est injecté dans l'exploitation et les activités commerciales.

**De nombreux jeunes ont choisi de jouer au basket. C'est une priorité que de leur donner les moyens de progresser?**

Donner la possibilité aux jeunes de la région la possibilité de pratiquer le basketball et de progresser dans notre sport est la priorité de notre club. Pour cela, dès l'école de basket, les entraînements sont sous la responsabilité d'entraîneurs confirmés et compétents. Notre but est de pouvoir donner la possibilité à nos jeunes de la région de jouer au plus haut niveau, voilà pourquoi la formation est notre priorité.

**On a le sentiment que les clubs sportifs de la ville, le football, le hockey, le volleyball, la lutte et le basket, attirent de moins en moins de spectateurs. Est-ce une réalité pour le basket? Si oui, comment faire pour changer la donne?**

On ne peut pas dire que nous avons moins de spectateurs. Pour la LNAF, les gens on bien compris les buts que nous nous sommes fixés, à savoir faire une



Bernard Clivaz, président du Club Ovronnaz-Martigny Basket. LDD

équipe avec des joueuses formées au club et avec des éléments de notre mouvement jeu-

**«On consacre près de 100 000 francs au mouvement junior»** Bernard Clivaz

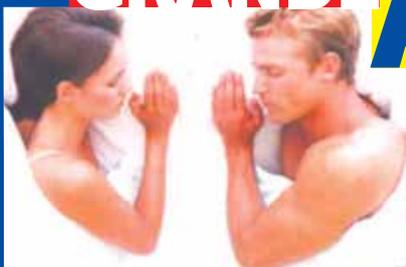
nesse. Pour éviter une diminution de l'intérêt de nos spectateurs, il nous faut faire un amalgame entre la performance et l'intégration des jeunes. Je pense que les spectateurs apprécient notre façon de faire et surtout l'engagement de l'ensemble

de nos équipes, car il n'y a pas seulement la LNAF, les matches du mouvement jeunesse sont également bien suivis par les parents et amis.

**Un souhait particulier?**

Oui, de retrouver la ligue nationale B masculine dans quelques saisons. Avec les jeunes de notre club qui sont prometteurs et en privilégiant les options prises pour les filles, on peut raisonnablement y penser. Et, en progressant gentiment mais sûrement, pourquoi ne pas lutter un jour pour les places d'honneur au plus haut niveau?

# GRANDE ACTION literie



**Matelas mousse polyuréthane haute densité**

90x20 cm/Fr. **150-**

140x200 cm/Fr. **220-**

160x200 cm/Fr. **250-**

**Matelas mémoire de formes mousse visco-élastique**

90x200 cm/Fr. **240-**

140x200 cm/Fr. **315-**

160x200 cm/Fr. **390-**

Pour tout achat d'un matelas nous vous offrons **1 coussin** à mémoire de forme

www.descartes.ch – 027 743 43 43



**PROGRAMME**

**chalet**  
SAPIN MASSIF HUILÉ

Armoire 3 portes Fr. **990-**

Lit 160 x 200 cm Fr. **390-**

Armoire 2 portes	Fr. 790.-
Lit 140 x 200 cm	Fr. 390.-
Lit 90 x 200 cm	Fr. 320.-
Chevet 2 tiroirs	Fr. 150.-
Chevet 1 tiroir	Fr. 140.-
Commode 5 tiroirs	Fr. 350.-

